

# GEBRAUCHSANWEISUNG

INSTRUCTION FOR USE SNOW HELMETS // MODE D'EMPLOI CASQUES DE SKI

**SKIHELME**  
SNOWHELMETS  
CASQUES DE SKI



**CASCO®**  
SUPERIOR PROTECTION

<b>DE</b>	<b>Gebrauchsanweisung</b>	CASCO Ski-/Snowboardhelme entsprechen folgenden Normen: DIN EN 1077 PSA-Richtlinie 89/686/EWG (CE-Zeichen) Prüfstelle : TÜV Rheinland LGA Products GmbH, Tillystraße 2, D-90431 Nürnberg, Kenn-Nr. 0197.
<b>GB</b>	<b>Instructions for use</b>	CASCO ski-/snowboardhelmets meet the following standards: DIN EN 1077 PSA-regulation 89/686/EWG (CE-marking) Test body : TÜV Rheinland LGA Products GmbH, Tillystraße 2, D-90431 Nürnberg, ident. No. 0197.
<b>FR</b>	<b>MODE D'EMPLOI</b>	Les casques de ski et de surf des neiges CASCO se conforment aux normes suivantes: DIN EN 1077 Directive 89/686/CE (sigle CE) Centre de contrôle : TÜV Rheinland LGA Products GmbH, Tillystraße 2, D-90431 Nürnberg, Réf. 0197.
<b>IT</b>	<b>ISTRUZIONI PER L'USO</b>	I caschi da sci e da snowboard della ditta CASCO sono costruiti in modo conforme alle seguenti norme: DIN EN 1077. Norma PSA 89/686/EWG (marcatatura CE) Stazione di controllo : TÜV Rheinland LGA Products GmbH, Tillystraße 2, D-90431 Nürnberg, Codice di rif. 0197.
<b>ES</b>	<b>MODO DE EMPLEO</b>	Los cascos de la marca CASCO para esquí o snowboard, cumplen la normativa siguiente: Norma DIN EN 1077 Directiva EPI 89/686/CEE (Certificación CE) Laboratorio de ensayo: TÜV Rheinland LGA Products GmbH, Tillystraße 2, D-90431 Nürnberg (Alemania) Número de identificación: 0197
<b>PT</b>	<b>INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO</b>	Os capacetes de esquí/snowboard CASCO estão em conformidade com as seguintes normas: DIN EN 1077 Directriz PSA 89/686/CEE (Marcação CE) Local de inspeção: TÜV Rheinland LGA Products GmbH, Tillystraße 2, D-90431 Nürnberg, Alemanha N.º Ident. 0197.
<b>NL</b>	<b>GEBRUIKSAANWIJZING</b>	CASCO ski-/snowboardhelmen voldoen aan de volgende normen: DIN EN 1077 PSA-richtlijn 89/686/EEG (CE-markering) Keuringsinstantie: TÜV Rheinland LGA Products GmbH, Tillystraße 2, D-90431 Nürnberg, ID-nummer. 0197.
<b>SV</b>	<b>BRUKSANVISNING</b>	CASCO skid-/snowboardhjälmarna uppfyller följande standarder: DIN EN 1077 PSA-direktiv 89/686/EEG (CE-märke) Kontrollorgan: TÜV Rheinland LGA Products GmbH, Tillystraße 2, D-90431 Nürnberg, Id.-nr. 0197.
<b>NO</b>	<b>BRUKSANVISNING</b>	CASCO ski-/snowboardhjelmer svarer til disse standardene: DIN EN 1077 PSA-direktiv 89/686/EØF (CE-symbol) Kontrollinstitusjon: TÜV Rheinland LGA Products GmbH, Tillystraße 2, D-90431 Nürnberg, ID-nr. 0197.
<b>DA</b>	<b>BRUGSANVISNING</b>	CASCO ski-/snowboardhelme opfylder følgende standarder: DIN EN 1077 PSA-direktiv 89/686/EØF (CE-mærke) Prøvningsinstans: TÜV Rheinland LGA Products GmbH, Tillystraße 2, D-90431 Nürnberg, Tyskland ID-Nr. 0197.

<b>FI</b>	KÄYTTÖOHJE	CASCO-laskettelu-/lumilautailukypärät noudattavat seuraavia standardeja: SFS-EN 1077 henkilönsuojaindirektiivi 89/686/ETY (CE-merkintä) Tarkastuslaitos: TÜV Rheinland LGA Products GmbH, Tillystraße 2, D-90431 Nürnberg, Saksa, tunnusnumero 0197.
<b>CS</b>	Návod k použití	Lyžařské / snowboardové helmy CASCO vyhovují následujícím normám: DIN EN 1077 Směrnici o osobních ochranných pomůckách (PSA) 89/686/EWG (značka CE) Zkušebna : TÜV Rheinland LGA Products GmbH, Tillystraße 2, D-90431 Nürnberg, kód 0197.
<b>SK</b>	Návod na použitie	Lyžiarske / snowboardové prilby CASCO zodpovedajú nasledovným normám : DIN EN 1077 Smernica PSA 89/686/EHS (značka CE) Skúšobna : TÜV Rheinland LGA Products GmbH, Tillystraße 2, D-90431 Nürnberg, Identifikačné c. 0197.
<b>SL</b>	Navodila za uporabo	CASCO Smučarske čelade/ celade za deskanje na snegu ustrezajo naslednjim standardom: DIN EN 1077 PSA-Smernica 89/686/EGS (CE-oznaka) Mesto testiranja: TÜV Rheinland LGA Products GmbH, Tillystraße 2, D-90431 Nürnberg, Kenn-Nr. 0197.
<b>HU</b>	Használati utasítás	A CASCO sí-/hódeszka-sisakok megfelelnek a következő szabványoknak: DIN EN 1077 Egyéni védőeszközökről szóló 89/686/EGK irányelv (CE-jelzés) Vizsgáló intézet: TÜV Rheinland LGA Products GmbH, Tillystraße 2, D-90431 Nürnberg, azonosító-szám 0197.
<b>PL</b>	Instrukcja obsługi	Kaski narciarskie i snowboardowe CASCO spełniają następujące normy: DIN EN 1077 Wytuczna PSA 89/686/EWG (znak CE) Kask dopuszczony przez : TÜV Rheinland LGA Products GmbH, Tillystraße 2, D-90431 Nürnberg, Nr id. 0197.
<b>RO</b>	Instrucțiuni de utilizare	Căștile de schi/snowboard CASCO corespund următoarelor norme: SR EN 1077 Directiva 89/686/CEE a Consiliului (echipament individual de protecție) (marcaj CE) Centru de testare: TÜV Rheinland LGA Products GmbH, Tillystraße 2, D-90431 Nürnberg, Nr. de identificare 0197
<b>RU</b>	Правила эксплуатации	Шлемы для лыжников и сноубордистов производства фирмы CASCO изготовлены в соответствии с нормами: DIN EN 1077 Инструкция PSA 89/686/EWG (маркировка CE) Технадзор: TÜV Rheinland LGA Products GmbH, Tillystraße 2, D-90431 Nürnberg, Код 0197

Vielen Dank, dass Sie sich für einen Helm von CASCO entschieden haben. Schutzhelme gehören zu den persönlichen Schutzausrüstungen und tragen dazu bei, Kopfverletzungen zu verhindern oder zumindest entscheidend zu mindern. Bitte nehmen Sie sich etwas Zeit für die folgenden Hinweise und die Einstellung Ihres Helmes. Es dient Ihrer Sicherheit und einem größtmöglichen Tragekomfort.

### 1. DIE SCHUTZKLASSEN gemäß EN 1077

Helme der Klasse A und der Klasse B sind für alpine Skiläufer, Snowboarder und ähnliche Gruppen. Die Helme der Klasse A bieten verhältnismäßig mehr Schutz.

Helme der Klasse B können mehr Belüftung und besseres Hören bieten, schützen aber einen kleineren Bereich des Kopfes und geben ein geringeres Maß an Durchdringungsfestigkeit.

Die Schutzklasse können Sie dem Etikett im Helminnen entnehmen.

### 2. AUSWAHL DER RICHTIGEN HELMGRÖSSE

Ein CASCO Helm kann Sie nur dann schützen, wenn er richtig sitzt. Messen Sie Ihren Kopfumfang an der breitesten Stelle und wählen Sie dann die passende Helmgröße aus. Die Größenangabe (cm) befindet sich bei CASCO Helmen auf dem Etikett im Helminnen.

Der Helm muss sich auf dem Kopf sicher und bequem anfühlen. Um den Sitz noch weiter zu verbessern, benutzen Sie bitte die eingelegten Komfortpolster oder das eingebaute Größenverstellungssystem. (je nach Modell)

### 3. ANPASSEN DES GRÖSSENVERSTELLSYSTEMS

Eine gute Passform ist Voraussetzung für bestmöglichen Schutz. Deshalb ist Ihr Helm mit einem der nachstehenden Verstellmöglichkeiten ausgestattet :

#### KOMFORTPOLSTERUNG

Ein zweiter Satz Komfortpolsterung liegt lose bei. Verwenden Sie diese, falls der Helm mit werksseitig montierter Polsterung nicht sicher / bequem genug sitzt.



#### KOPFRING MIT DISK-FIT™-SYSTEM

Die Anpassung des Kopfrings an Ihre Kopfgröße erfolgt anhand dem im Nackenbereich befindlichen Drehverschluss. Drehen nach links öffnet bzw. lockert den Kopfring. Drehen nach rechts im Uhrzeigersinn verengt den Kopfring stufenlos.

### 4. DIE RICHTIGE HELMPOSITION

Setzen Sie Ihren Helm immer waagrecht auf den Kopf auf, so daß Ihre Stirn geschützt, aber Ihre Sicht nicht beeinträchtigt ist. Ihr Helm sollte auch nicht nach hinten verschoben auf dem Kopf sitzen.



richtig



falsch



falsch

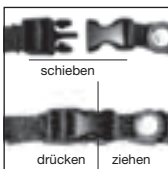
## 5. FESTER SITZ

Die Prüfung eines festen Sitzes erfolgt durch leichtes Kopfschütteln mit geöffnetem Kinngurt. Dabei darf der Helm seinen Sitz nicht ändern. Eine optimale Passform ist erforderlich, damit der Helm seine Sicherheitsfunktion zu 100% erfüllt.



Verschiedene Ski-/ Snowboardmodelle sind mit einem Shockabsorber ausgerüstet. Das Brillenband kann zum rutschfesten Positionieren seitlich untergeschoben werden.

## 6. RIEMENEINSTELLUNG



Ihr CASCO Helm besitzt ein Riemenverstellungssystem mit Steckverschluss. Einmal eingestellt, kann es ohne Nacheinstellung rasch geöffnet und geschlossen werden. Nachdem Sie den Helm auf Ihre Kopfgröße eingestellt haben, setzen Sie den Helm in der richtigen Position auf (Abb. 4) und schließen Sie den Steckverschluss (Abb. 6).

### HELME MIT 3-PUNKT BERIEMUNG :

Schließen Sie das Steckschloss und spannen oder lockern Sie den Kinngurt, bis dieser bequem unter ihrem Kinn anliegt. Das lose Ende des Riemens muss durch den Gummi-O-Ring geführt werden.

### HELME MIT KORDELBERIEMUNG :

Die Kordelriemen müssen eng, aber noch bequem eine Fingerbreite unter Ihren Ohren anliegen (Abb.11).

Spannen Sie den Kinngurt durch gleichmäßiges Ziehen an den freien Gurtenden bis dieser eng anliegt.

Zuletzt kann die Position des Kinngurts verstellt werden (Abb.14) . Hierzu die Schraube lösen, Gurt in bequeme Position bringen und durch Anziehen der Schraube fixieren.



Abb.11



Abb.14



## 7. KINNBÜGEL

Verschiedene CASCO Ski-/Snowboard-Helmmodelle können wahlweise mit oder ohne Kinnbügel getragen werden. Schrauben und Muttern liegen bei. Überprüfen Sie den festen Sitz des Kinnbügels.

## 8. MAGNET-BRILLENADAPTER

Bestimmte CASCO Ski-/Snowboard-Helmmodelle sind für die Benutzung von Magnetlink-Skibrillen mit entsprechenden Adaptern ausgestattet. Bei Nichtbenutzung können sie mit Abdeckkappen verschlossen werden. Keine Einschränkung für konventionelle Skibrillen mit umlaufendem Brillenband.

## A. GEBRAUCHSDAUER

Die Schutzwirkung eines Helmes ist nicht mehr im vollen Umfang gewährleistet, wenn er einem harten Schlag oder Aufprall ausgesetzt war. Ein so beschädigter Helm kann Ihren Kopf nicht mehr wirksam vor Verletzungen schützen. Selbst wenn äußerlich kein Schaden erkennbar ist, muss der Helm deshalb ausgetauscht werden. Gleiches gilt, wenn der Helm nicht mehr richtig passt. Auch nach mehrjährigem Gebrauch ohne sichtbare Beschädigung sollte der Helm ausgetauscht werden. **PRÜFEN SIE IHREN HELM REGELMÄSSIG AUF SICHTBARE MÄNGEL!** Kleinere Kratzer mindern dabei nicht die Schutzwirkung Ihres Helmes.

## B. VERÄNDERUNGEN AM HELM, REINIGUNG

Dieser Helm wurde in der Serienausfertigung nach den entsprechenden Normen geprüft und freigegeben.

### ⚠ ACHTUNG!

Veränderungen am Helm, insbesondere Aufbringung von Lacken, Aufklebern, Reinigungsmitteln, Chemikalien und Lösungsmitteln können die Sicherheit Ihres Helmes ernsthaft beeinträchtigen.

Für die Instandsetzung sind ausschließlich Originalteile zu verwenden.

Reinigen Sie die Helmschale nur mit Wasser, milder Seife und einem weichen Tuch. Die Komfortpolsterung kann mit einem feuchten Tuch gereinigt werden. Als Reinigungsmittel mildes, stark verdünntes Feinwaschmittel verwenden.

Seitlicher Gehörschutz:

Bei verschiedenen Ski-/ Snowboardmodellen kann der seitliche Gehörschutz zum Austausch bzw. zur Reinigung abgenommen werden. Dieser muss beim Gebrauch des Helmes wieder ordnungsgemäß montiert sein, da sonst die Sicherheitsfunktion des Helmes nicht mehr gewährleistet ist.

## C. AUFBEWAHRUNG

Lassen Sie Ihren Helm nach jedem Gebrauch an der Luft trocknen und bewahren Sie ihn an einem kühlen, trockenen Ort auf. Hohe Temperaturen können den Helm ernsthaft beschädigen. CASCO Ski-/Snowboardhelme haben eine Hitzebeständigkeit bis zu 100°C.

## D. GARANTIE

CASCO gewährt zwei Jahre Garantie auf Material und Herstellung. Die Garantie erstreckt sich NICHT auf normalen Verschleiß oder Abnutzung oder Veränderungen am Produkt durch den Kunden oder Schäden, die durch Unfälle oder unsachgemäßem Gebrauch entstanden sind. Zur Prüfung der Gültigkeit von Garantieansprüchen ist der original Kaufbeleg mit Händlerstempel und Kaufdatum erforderlich.

## E. WICHTIGE HINWEISE ZU IHRER SICHERHEIT

### SIE MÜSSEN NICHT SCHNELL FAHREN, UM SICH ZU VERLETZEN!

Der Schutz, den ein Helm gibt, hängt von den Umständen des Unfalls ab, wobei das Tragen eines Schutzhelmes nicht immer einen tödlichen Unfall oder längere Invaliderität verhindert.

**BENUTZEN SIE IMMER EINEN HELM BEIM SKISPORT ODER SNOWBOARDEN UND FAHREN SIE VORSICHTIG! DER HELM KANN NUR SCHÜTZEN, WAS ER BEDECKT!**

Tragen Sie Ihren Helm immer in der richtigen Position. Kein Helm kann den Hals oder unbedeckte Stellen des Kopfes schützen.

**DIE HELME DÜRFEN NICHT VON KINDERN BEIM KLETTERN ODER BEI ANDEREN SPIELEN GETRAGEN WERDEN, BEI DENEN STRANGULIERUNGSGEFAHR BESTEHT.**

### ⚠ ACHTUNG!



Dieser Helm wurde speziell zum Schutz beim Skifahren und Snowboarden entwickelt. Er darf nicht für andere Sportarten oder zum Motorradfahren eingesetzt werden.

Für die Entsorgung Ihres Helmes kontaktieren Sie bitte Ihr lokales Entsorgungsunternehmen.

Thank you for choosing a helmet by CASCO. Safety helmets are in the category of personal protective equipment and help prevent, or at least significantly reduce, head injuries. We recommend that you take the time to read the following instructions, which include how to adjust your helmet for fit. It is for your safety as well as to allow you the best possible wearing comfort.

### 1. THE PROTECTION CLASSIFICATIONS as defined by EN 1077

Class A and Class B helmets are meant for downhill skiers, snowboarders and similar.

Class A helmets offer relatively more protection.

Although the Class B helmet offers more air circulation and a better audible range for the wearer, it protects a smaller area of the head and withstands less impact and penetration force. The label on the inside of the helmet states the protection classification rating.

### 2. CHOOSING THE RIGHT HELMET SIZE

Only the CASCO helmet that fits correctly will give you full protection. Measure the circumference of your head at its widest point and then choose the right helmet size. Dimensional information (in cm) is found on the label inside each CASCO helmet.

The helmet must feel secure and comfortable on the head. In order to improve the fit, please insert the comfort pads or use the helmet's built-in size adjustment system (according to model).

### 3. CUSTOMISING THE FIT

A helmet must fit well in order to provide you with the best possible protection. That's why your helmet is equipped with one of the following customising systems:

#### COMFORT PADDING

A second set of comfort padding has been provided. Please insert these in the case that the standard padding that came with the helmet does not fit comfortably or does not feel secure.

#### HEADING WITH DISK-FIT™ SYSTEM



Adjusting the heading to your head size is done with the turn-lock fastener found at the back of the neck area of the helmet. A turn to the left opens / loosens the heading. Turning clockwise to the right progressively tightens the heading.

### 4. THE RIGHT HELMET POSITION

Always make sure that the helmet is positioned horizontally on the head so that the forehead is protected but your line of vision is not restricted. Your helmet should not be positioned on the back of the head.



right



wrong



wrong

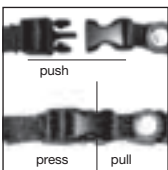
## 5. FIRM FIT

To check if your helmet is sitting firmly on the head, shake your head slightly with the chinstrap open: Your helmet should not swivel back and forth. An optimal fit is necessary to fulfil the security function of the helmet at 100%.



Various ski / snowboard models are equipped with a shock absorber. Sliding your glasses sports band laterally under the helmet will securely fasten it.

## 6. STRAP ADJUSTMENT



Your CASCO helmet is equipped with a quick-fastening adjustable strap system. Once it has been adjusted it may be quickly unfastened and fastened without readjustment. After you have adjusted the helmet to your head size, place the helmet in the right position onto your head (fig. 4) and fasten the straps by inserting the quck-fastener (fig.6).

### HELMETS WITH 3 POINT STRAPPING:

Buckle the chinstrap and tighten or loosen it until it fits snugly but comfortably under your chin. The free end of the strap must be routed through the rubber O-ring.

### HELMETS WITH CORD STRAPPING:

The cord strapping must lie tight but comfortable at about one centimetre under the ear (illustration 11).

Now tighten the chinstrap by simultaneously pulling on the strapping until these feel comfortably tight.

Now the chinstrap position may be adjusted (illustration 14). Loosen the screw, bring the strap into a comfortable position and then fasten the screw.



Ill.11



Ill.14



## 7. CHIN GUARD

Some CASCO ski / snowboard helmet models may be worn with or without the chin guard. Bolts and nuts are supplied. Make sure the chin guard is firmly attached.

## 8. MAGNETIC ADAPTER FOR GOGGLES

Certain CASCO ski and snowboard helmet models provide appropriate adapters for the use with Magnetlink ski goggles. When not required the adapters can be covered with caps. No restrictions in conjunction with regular ski goggles with straps.



## A. PRODUCT LIFESPAN

Should a helmet receive a hard blow or impact, then protection cannot be fully guaranteed. A helmet damaged in this way cannot effectively protect your head from injury. Even though no apparent damage to the helmet can be detected, the helmet must still be replaced. The same applies for a helmet that doesn't fit correctly any more. Also, a helmet that has been in use for many years should be replaced, even though it does not show any detectable damage.

**CHECK YOUR HELMET REGULARLY FOR VISIBLE DAMAGE!** Small scratches do not minimize the protective aspects of your helmet.

## B. MAKING CHANGES TO THE HELMET, CLEANING

This helmet has been approved according to respective standards and released for serial production.

### CAUTION!

Variations made to the helmet, in particular the application of lacquers, stickers, cleaning agents, chemicals and solvents can seriously influence the protective aspects of your helmet.



Nothing other than original equipment is to be used for corrective maintenance.

Please clean the outer helmet using only water, a mild soap and a soft cloth. The comfort pads may be cleaned with a damp cloth. Use mild, strongly diluted mild detergent as a cleaning agent.

Ear protection:

Some ski / snowboard helmet models have removable ear protectors for easy cleaning or replacement. These must be properly reattached for helmet use or the protective aspects of the helmet cannot be guaranteed.

## C. STORAGE

Allow your helmet to dry after each use and store your helmet in a cool, dry place. High temperatures can seriously damage your helmet. CASCO ski / snowboard helmets are heat resistant up to 100°C.

## D. GUARANTEE

Your CASCO helmet has a two-year guarantee on materials and manufacturing. The guarantee does not cover normal wear and tear or when the product has been modified by the user or damage that has been caused by an accident or that has occurred through improper use. The original sales slip with dealer stamp and purchase date is necessary to submit a claim under warranty.

## E. IMPORTANT SAFETY INFORMATION

### YOU CAN INJURE YOURSELF AT SLOW SPEEDS TOO!

Your helmet's protection depends on the circumstances surrounding an accident, whereas wearing a helmet does not always prevent a fatal accident or long-term disability.

**ALWAYS USE A HELMET WHILE SKIING OR SNOWBOARDING AND PLEASE BE CAREFUL!  
THE HELMET CAN ONLY PROTECT WHAT IT IS COVERING!**

Wear your helmet only in the correct position. No helmet can protect the neck or uncovered areas of the head.

**HELMETS SHOULD NOT BE USED BY CHILDREN WHILE CLIMBING OR WORN DURING TYPES OF PLAY WHERE THERE MAY BE A RISK OF STRANGULATION.**

### CAUTION!



This helmet has been specially developed to protect the head while skiing and snowboarding. It must not be used for other types of sport or used as a motorcycle helmet.



For the disposal of your helmet please contact your local waste management company.

Merci d'avoir choisi le casque de CASCO. Les casques appartiennent aux équipements de protection personnelle et vous préservent de blessures à la tête ou du moins les réduisent considérablement. Veuillez prendre le temps de lire ces consignes et de régler votre casque. Il en va de votre sécurité et d'un plus grand confort de port.

## 1. LES CLASSES DE PROTECTION en conformité avec la EN 1077

Les casques des classes A et B sont destinés à l'usage des skieurs de ski alpin, des surfeurs de neige et de groupes comparables. Les casques de la classe A présentent une protection relativement plus conséquente.

Les casques de la classe B assurent une meilleure aération et une audition plus claire, mais ils ne protègent qu'une partie restreinte de la tête et leur résistance à la pénétration est moins développée. La classe de protection est inscrite sur l'étiquette qui se trouve à l'intérieur du casque.

## 2. CHOIX DE LA BONNE TAILLE DE CASQUE

Seul un casque CASCO bien en place peut vous protéger efficacement. Mesurez votre tour de tête où il est le plus large puis choisissez la taille du casque correspondante. Les dimensions (cm) se trouvent sur l'étiquette à l'intérieur de tous les casques CASCO.

Vous devez porter le casque d'une manière sûre et confortable. Pour améliorer encore le port du casque, utilisez le rembourrage confort à placer ou le système de réglage de la taille installé. (en fonction du modèle).

## 3. AJUSTER LE SYSTÈME DE RÉGLAGE DE LA TAILLE

Une forme bien adaptée permet de garantir la meilleure protection possible. C'est pour cela que nos casques comportent une des possibilités de réglage suivantes :

### LE REMBOURRAGE CONFORT

Un deuxième jeu de rembourrage confort non placé est également fourni. Utilisez celui-ci si votre casque ne tient pas suffisamment bien ou n'est pas suffisamment confortable avec le rembourrage monté en usine.



### HARNAIS AVEC SYSTÈME DISK-FIT™

Pour ajuster le harnais du casque à votre tour de tête, utilisez le verrouillage demi-tour situé au niveau de la nuque. En tournant vers la gauche, vous ouvrez ou relâchez le harnais. En tournant vers la droite (dans le sens des aiguilles d'une montre), vous pouvez resserrer progressivement le harnais.

## 4. LA BONNE POSITION DE VOTRE CASQUE

Mettez toujours votre casque horizontalement de telle sorte que votre front soit protégé sans pour autant vous empêcher de voir. Votre casque ne doit pas partir vers l'arrière une fois placé sur votre tête.



bon



mauvais



mauvais

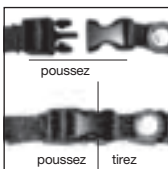
## 5. POSITION STABLE

Pour vérifier la stabilité du casque, secouez légèrement la tête en laissant les lanières ouvertes. Si le casque est bien placé, il ne bouge pas. Une forme parfaitement adaptée est indispensable pour obtenir 100% des fonctions de protection du casque.



Différents modèles pour le ski et le surf des neiges sont équipés d'anti-chocs. Vous pouvez coincer en-dessous le bandeau des lunettes afin qu'elles ne dérapent pas.

## 6. RÉGLAGE DES COURROIES



Votre casque CASCO est équipé d'un système de courroie avec une fermeture par clips. Une fois réglé, vous pouvez rapidement ouvrir et fermer votre casque. Après avoir ajusté votre casque à votre tour de tête, placez le correctement (fig. 4), puis fermez le clip (fig. 6).

### CASQUE AVEC COURROIES À 3 POINTS :

Fermer la boucle à clips et tendre ou desserrer la sangle jusqu'à ce qu'elle soit bien confortablement placée contre le menton. L'extrémité libre de la courroie doit être introduite dans le joint torique en caoutchouc.

### CASQUE AVEC HARNAIS À LANIÈRES :

Placez les lanières en-dessous des oreilles en laissant la largeur d'un doigt. Elles doivent être serrées tout en restant confortables (fig.11).

Pour finir, vous pouvez ajuster la position du repose-menton (fig. 14). Desserrer la vis, placez l'attache de manière à ce qu'elle soit confortable puis resserrez.



fig.11



fig.14



## 7. L'ATTACHE DES LANIÈRES

Les différents modèles de casques de ski et de surf des neiges CASCO se portent avec ou sans attache des lanières. Les vis et écrous sont fournis avec la marchandise.

Contrôler si l'attache des lanières tient bien correctement.

## 8. ADAPTATEUR POUR LUNETTES, À AIMANT

Certains modèles de casques CAS1 pour ski et monoski sont équipés des adaptateurs appropriés, de façon à pouvoir utiliser des lunettes de ski Magnetlink. Lorsqu'on ne les utilise pas, on peut les fermer avec des caches. Aucune restriction pour les lunettes de ski conventionnelles à courroie élastique.

## A. DURÉE D'UTILISATION

Après un choc violent, l'efficacité de la protection du casque ne peut plus être entièrement garantie. Un casque aussi abîmé qu'il soit ne peut plus vous protéger efficacement de blessures à la tête. Même si extérieurement vous ne constatez aucun dommage, veuillez remplacer tout de même le casque. Cela s'applique également lorsque le casque ne vous passe plus parfaitement. Remplacez également le casque après plusieurs années d'utilisation même si celui ne présente aucun dommage extérieur.

**VÉRIFIEZ RÉGULIÈREMENT L'ABSENCE DE DOMMAGE VISIBLE SUR VOTRE CASQUE !** De petites éraflures ne nuisent pas à l'efficacité de la protection de votre casque.

## B. MODIFICATION SUR LE CASQUE ET ENTRETIEN

Ce casque a été vérifié et validé conformément aux normes en vigueur lors de sa fabrication en série.

### ⚠ ATTENTION !

Toute modification sur le casque, en particulier l'application de laques, d'autocollants, de détergents, de substances chimiques ou dissolvants peut gravement nuire à la sécurité de votre casque.

Utilisez exclusivement des pièces d'origine pour toute réparation.

Nettoyez la coque du casque uniquement avec de l'eau, un savon doux et un chiffon humide. Pour nettoyer le rembourrage confort, utilisez un chiffon humide. Utilisez comme produit une lessive pour linge délicat en la diluant fortement avec de l'eau.

Protège-oreilles latéral :

Sur certains modèles de casques de ski et de surf des neiges, vous pouvez retirer le protège-oreilles latéral afin de le nettoyer. Remontez le conformément avant tout usage du casque, car dans le cas contraire la protection assurée par le casque ne peut plus être garantie.

## C. RANGEMENT

Laissez sécher votre casque à l'air après chaque usage et stockez le dans un endroit frais et sec. Des températures élevées peuvent endommager votre casque. Les casques de ski et de surf des neiges CASCO ont une résistance thermique atteignant 100°C.

## D. GARANTIE

CASCO garantit le matériel et la fabrication pendant deux ans. Cette garantie NE couvre PAS l'usure normale ou les modifications effectuées par le client, ou tout dommage et accident résultant d'une utilisation non conforme. Afin de vérifier la validité de la garantie, nous vous demandons de nous fournir le bon d'achat original avec le tampon du magasin et la date d'achat.

## E. REMARQUES IMPORTANTES POUR VOTRE SÉCURITÉ

**IL N'EST PAS NÉCESSAIRE DE GLISSER VITE POUR SE BLESSER !**

La protection fournie par le casque dépend des circonstances de l'accident et le port du casque ne peut pas toujours éviter un accident mortel ou une invalidité à vie.

**UTILISEZ TOUJOURS UN CASQUE LORS DE LA PRATIQUE DU SKI ET DU SURF DES NEIGES, ET GLISSEZ TOUJOURS PRUDEMMENT ! VOTRE CASQUE NE PEUT PROTÉGER QUE CE QU'IL COUVRE !**

Portez toujours votre casque dans la position adéquate. Aucun casque ne peut protéger la nuque ou les parties de la tête non couvertes.

**LES ENFANTS NE DOIVENT PAS PORTER LES CASQUES LORS D'ESCALADE OU TOUT AUTRE JEU DU FAIT DES RISQUES D'ÉTRANGLEMENT.**

⚠ ATTENTION !



Ce casque fut spécialement conçu pour protéger lors de la pratique du ski ou du surf des neiges. Ne pas l'utiliser pour d'autres sports ou pour faire de la moto.

Pour jeter le casque, veuillez contacter votre entreprise locale d'élimination des déchets.

Grazie per esservi decisi ad acquistare un casco della ditta CASCO. I caschi fanno parte dell'attrezzatura di protezione personale e contribuiscono ad evitare ferite alla testa o, per lo meno, a limitarne notevolmente le conseguenze. Lasciatevi un po' di tempo per leggere come si usa e come si regola il vostro casco. Servirà alla vostra sicurezza e per il massimo comfort di vestibilità.

## 1. LE CLASSI DI PROTEZIONE secondo EN 1077

I caschi della classe A e della classe B sono adatti per sciatori alpinisti, snowboarder e gruppi simili. I caschi della classe A offrono una maggiore e adeguata protezione.

I caschi della classe B permettono una maggiore ventilazione e una migliore percezione uditiva, proteggono tuttavia una superficie minore del capo e offrono una ridotta misura della resistenza alla penetrazione. La classe di protezione è indicata sull'etichetta all'interno dell'elmo.

## 2. COME SELEZIONARE LA MISURA DI CASCO GIUSTA

Un casco della ditta CASCO vi può proteggere soltanto se calza alla perfezione. Prendete quindi le misure della testa nel punto più ampio e poi scegliete il casco più adatto. I dati riguardanti la misura (cm) si trovano, nei caschi della ditta CASCO, sull'etichetta posta all'interno.

Il casco deve essere calzato in modo sicuro e comodo. Per migliorare ulteriormente la vestibilità potete utilizzare le imbottiture comfort incluse o il sistema incorporato di regolazione della misura. (secondo il modello)

## 3. COME ADATTARE IL SISTEMA DI REGOLAZIONE DELLA MISURA

Una buona vestibilità è la premessa necessaria per garantire la migliore protezione possibile. Per questo motivo il casco è dotato delle migliori possibilità di regolazione come per esempio:

### IMBOTTITURA COMFORT

Un secondo set di imbottitura extra per maggior comfort è compresa nella confezione. Utilizzatela se l'imbottitura del casco che è stata montata al momento della produzione non fosse sufficientemente sicura o comoda.



### ANELLO CON IL SISTEMA DISK-FIT™

L'adattamento dell'anello alla circonferenza della testa avviene per mezzo della chiusura girevole posta nella parte posteriore del collo. Girando verso sinistra l'anello si allenta e/o si apre. Girando a destra in senso orario l'anello si restringe automaticamente.

## 4. LA POSIZIONE GIUSTA DEL CASCO

La posizione del casco, quando lo indossate, deve essere sempre orizzontale in modo da proteggere la fronte senza però influenzare negativamente il campo visivo. Il vostro casco non dovrebbe neanche essere portato spostato all'indietro.



giusto



sbagliato



sbagliato

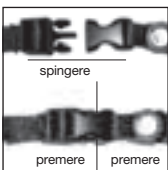
## 5. VESTIBILITÀ SICURA

Per vedere se il casco è calzato in modo sicuro, potete scuotere leggermente la testa con il lacciolo sottogola aperto. Anche così il casco non dovrà modificare la sua posizione. È necessaria una vestibilità ottimale per poter permettere al casco di garantire al 100% la sua funzione di sicurezza.



I diversi modelli di caschi da sci e da snowboard sono dotati di shock absorber. La fascia della mascherina sottocasco può essere nascosta lateralmente per una posizionatura a prova di scivolo.

## 6. IMPOSTAZIONE DELLE CINGHIE



Il vostro casco della ditta CASCO possiede un sistema di allacciamento con cinghie a sgancio. Una volta regolate, le cinghie possono essere aperte e chiuse velocemente senza doverle regolare nuovamente. Dopo aver regolato il casco in base alla circonferenza della testa, indossatelo nella posizione corretta (Fig. 4) e chiudete poi la cinghia ad incastro (Fig. 6).

### CASCHI CON CINGHIE A TRIPLO PUNTO:

Chiudete la chiusura ad innesto e regolate stringendo o allentando il cinturino per il mento finché esso sia posizionato comodamente sotto di esso. La parte terminale della cinghia deve essere fatta passare attraverso l'anello O-ring di gomma.

### CASCHI CON SISTEMA DI CINGHIE A CORDA:

Le cinghie a corda devono essere in modo aderente pur mantenendo una certa distanza, di un dito circa, sotto all'orecchio (fig.11).

Quindi può essere modificata la posizione della mentoniera (fig. 14) . A questo scopo dovete allentare la vite, portare la cintura in posizione comoda e quindi fissare stringendo la vite.



fig.11



fig.14



## 7. MENTONIERA

Diversi modelli di casco da sci e da snowboard della ditta CASCO possono essere portati, a scelta, con o senza mentoniera. Le viti ed i dadi sono forniti. Controllate che la mentoniera sia ben fissata.

## 8. ADATTATORI MAGNETICI PER OCCHIALI

Alcuni modelli di elmi CASCO per Sci e Snowboard sono realizzati prevedendo la possibilità d'impiego di occhiali da sci Magnetlink e pertanto dotati degli adattatori corrispondenti. In caso di non utilizzo potete sigillare gli adattatori con le calotte coprenti. Nessuna limitazione per occhiali da sci normali con cinghia circolare.

## A. DURATA DEL CASCO

La funzione protettiva di un casco non può più essere garantita in modo completo se questo ha subito un duro colpo o un impatto violento. Un casco danneggiato in questo modo non può più garantire l'adeguata protezione da infortuni alla testa. Anche se i segni dei danneggiamenti non possono essere visti esteriormente si deve procedere alla sostituzione del casco. La stessa cosa deve avvenire se il casco non è più della misura giusta.

**CONTROLLATE REGOLARMENTE IL VOSTRO CASCO PER VEDERE SE CI SONO DEI DANNI VISIBILI!** Piccoli graffi invece non diminuiscono l'azione protettiva del casco.

## B. MODIFICHE DEL CASCO, PULIZIA

Questo casco è stato realizzato in serie, controllato ed approvato seguendo le norme di sicurezza relative.

### ATTENZIONE!

Modifiche al casco, soprattutto l'apporto di lacche, di adesivi e di detergenti, di agenti chimici e di solventi possono seriamente influenzare in modo negativo la sicurezza del vostro casco.



Per la riparazione devono essere usati esclusivamente pezzi originali.

Pulite la calotta del casco soltanto con sapone delicato e con un panno morbido. L'imbottitura può essere pulita con un panno bagnato. Utilizzate come detergente del detersivo per biancheria delicata non acido e molto diluito.

Copertura laterale dell'orecchio:

In molti diversi modelli di casco da sci e da snowboard può essere rimossa la copertura laterale dell'orecchio e può essere sostituita o pulita. Prima dell'uso del casco, questa deve però essere nuovamente mortata in modo adeguato perché altrimenti non sarebbe più possibile garantire la funzione di sicurezza del casco.

## C. COME CONSERVARLO

Fate asciugare all'aria il casco dopo ogni uso e conservatelo in un posto fresco e asciutto. Alte temperature possono provocare notevoli danni al casco. I caschi da sci e da snowboard della ditta CASCO hanno una resistenza al calore fino ad una temperatura di 100°C.

## D. GARANZIA

CASCO offre una garanzia di due anni sul materiale e sulla produzione. La garanzia NON si estende però al normale logoramento, usura o modifiche del prodotto ad opera del cliente o a danni che sono stati provocati da incidenti o da uso improprio del prodotto. Per confermare la validità delle vostre pretese di garanzia è necessario presentare lo scontrino originale con il timbro del negozio.

## E. CONSIGLI IMPORTANTI PER LA VOSTRA SICUREZZA

**NON È NECESSARIO ANDARE VELOCE PER INFORTUNARSI!**

La protezione che vi può essere offerta dal casco dipende dalle circostanze dell'incidente. L'uso del casco portativo infatti non può sempre proteggere da incidenti mortali o da invalidità permanente. **UTILIZZATE SEMPRE UN CASCO SCIANDO E PRATICANDO LO SNOWBOARD ED ANDATE CON PRUDENZA! IL CASCO PUÒ PROTEGGERE SOLTANTO LE PARTI CHE COPRE!**

Indossate sempre il casco nella posizione corretta. Nessun casco può proteggere il collo o altre parti del capo non protette.

**I CASCHI NON POSSONO ESSERE USATI PER ARRAMPICARSI O PER ALTRI TIPI DI GIOCHI NEI QUALI PUÒ ESISTERE IL PERICOLO DI STRANGOLAMENTO.**

### ATTENZIONE!



Questo casco è stato creato appositamente per la protezione nello sci e nello snowboard. Non può quindi essere usato per altri tipi di sport o per il motociclismo.



Per lo smaltimento del casco contattate l'impresa locale di smaltimento.

Gracias por haberse decidido por un casco de seguridad de la casa CASCO. Los cascos de seguridad forman parte del equipo de protección individual y contribuyen a evitar, o al menos a reducir notablemente, las lesiones craneales en caso de accidente. Tómese por favor su tiempo para leer las recomendaciones siguientes así como para ajustarse el casco a su medida. Ganará en seguridad y comodidad.

## 1. CLASIFICACIÓN DE SEGURIDAD según EN 1077

Los cascos de la clase A y clase B son para esquiadores alpinos, snowboarders y grupos similares. Los cascos clase A ofrecen, comparativamente, mayor protección.

Los cascos clase B ofrecen mayor ventilación y mejor audición, pero protegen un área menor de la cabeza y dan un grado menor de protección frente a la penetración. El tipo de seguridad figura en la etiqueta del interior del casco.

## 2. ELEGIR LA TALLA CORRECTA

Para que un casco de la marca CASCO resulte totalmente seguro, deberá encajar correctamente cubriendo toda la cabeza. Proceda a medirse el perímetro craneal desde el punto más ancho y elija la talla que más le convenga. La talla figura en la etiqueta del interior del casco, expresada en centímetros. El casco deberá ajustarse bien, proporcionando una sensación cómoda y segura. Si Usted cree que necesita ajustarlo más, hágalo por medio del acolchado interior o regulando mediante el sistema de ajuste de tallas (según modelos).

## 3. AJUSTE DEL SISTEMA DE TALLAS

Cuanto mejor se adapte el casco, mayor será la protección final. Por ello su casco le ofrece estas posibilidades de ajuste:

### ACOLCHADO DE CONFORT

El volumen de suministro correspondiente al casco incluye un acolchado suelto para recambio. Utilícelo si el acolchado que viene de fábrica no le resulta cómodo o no le proporciona suficiente seguridad.



### ANILLO PERIMETRAL CON SISTEMA DISK-FIT™

El ajuste del anillo el perímetro de su cabeza se realiza por medio del cierre giratorio, colocado a la altura de la nuca. Gire a la izquierda para abrir o aflojar el anillo. Si lo que desea es estrechar el anillo de forma continua, gire a la derecha en sentido horario

## 4. CORRECTA POSICIÓN DEL CASCO

Colóquese el casco siempre horizontalmente sobre la cabeza, de forma que le proteja la frente, sin llegar a tapar los ojos. Tampoco es correcto llevar el casco desplazado hacia atrás sobre la cabeza



correcto



incorrecto



incorrecto



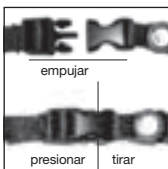
## 5. COMPROBACIÓN

Para comprobar si el casco está bien colocado, mueva ligeramente la cabeza con el cinturón de la barbilla abierto. Mientras realiza este movimiento, el casco no deberá moverse de su sitio. Para que el casco resulte seguro al 100%, deberá adaptarse perfectamente a la forma de la cabeza.



Varios modelos de cascos para esquí y snowboard están equipados con un amortiguador, como protección en caso de choque. La cinta para ajustar las gafas puede fijarse por la parte inferior, para que no se mueva de posición.

## 6. AJUSTE DE CORREAS



Su casco de la marca CASCO tiene un sistema de regulación de ajuste de correas con cierre fijo. En caso de necesidad se puede abrir y cerrar rápidamente para proceder a reajustar el casco. Una vez ajustado el casco a su medida, colóquese sobre la cabeza en posición correcta (véase figura nº 6) y bloquee el cierre.

### CASCOS CON CORREAS DE TRES PUNTOS

Cierre la hebilla y tense o afloje las correas hasta que se ajusten cómodamente a su barbilla. Pase el extremo suelto de la correa por la anilla de goma.

### CASCOS CON CORDAJES

Los cordajes tienen que estar tensos pero cómodos a un dedo de anchura por debajo de sus orejas (Fig. 11).

La correa de la barbilla puede ajustarse al final (fig.14). Suelte para ello el tornillo, coloque la correa en una posición cómoda y fíjela apretando el tornillo.



fig.11



fig.14



## 7. BARBOQUEJO

Algunos modelos CASCO para esquí y snowboard, se pueden llevar con o sin estribo de protección para la barbilla. Tornillos y tuercas adjuntos. Compruebe que el estribo para la barbilla está bien ajustado.

## 8. ADAPTADOR MAGNÉTICO PARA GAFAS

Algunos modelos de cascos para esquí y snowboard de CASCO equipan adaptadores magnéticos para acoplar las gafas de esquí al casco. Si no se usan pueden cerrarse con tapas. No supone ninguna limitación al uso de gafas de esquí convencionales con cinta para sujetar las gafas en torno a la cabeza.

## A. DURACIÓN

La efectividad en cuanto a la protección que ofrece un casco se alterará al sufrir un golpe o choque duro. Un casco que haya sufrido este tipo de deterioro ya no protegerá como antes del accidente. Incluso cuando no se aprecien síntomas externos, deberá sustituir el casco por un nuevo. Lo mismo ocurre cuando el casco ya no se adapte correctamente sobre la cabeza. Es conveniente además cambiar de casco tras varios años de uso continuado, aunque no muestre signos externos de deterioro.

¡COMPRUEBE EL ESTADO DE SU CASCO REGULARMENTE! No se preocupe, los arañazos pequeños no alterarán la capacidad de protección del casco.

## B. CAMBIOS EN LA APARIENCIA EXTERNA DEL CASCO, LIMPIEZA.

Este casco está fabricado y homologado conforme a lo dispuesto en la Normativa vigente.



### ATENCIÓN:

Cualquier modificación arbitraria de su casco, como aplicar pintura, etiquetas adhesivas, detergentes, productos químicos o disolventes pueden diezmar la seguridad de su casco.

Se utilizarán únicamente piezas originales para realizar cualquier reparación.

Sírvase limpiar el exterior del casco exclusivamente con agua jabonosa y un paño suave. El acolchado se limpiará simplemente con un paño húmedo. Utilícese siempre detergente suave diluido en agua.

### Protección auditiva lateral

En algunos modelos de cascos para esquí y snowboard, la protección auditiva es extraíble al objeto de poder limpiarla o sustituirla. Esta protección deberá volver a montarse correctamente antes de reutilizar el casco, de lo contrario el fabricante no asumirá la responsabilidad sobre el casco.

## C. CONSERVACIÓN

Una vez utilizado deje secar el casco al aire y guárdelo después en un lugar fresco y seco. Las altas temperaturas resultan muy perjudiciales. Los cascos para esquí y snowboard resisten hasta 100°C.

## D. GARANTÍA

CASCO le concede dos años de garantía en material y fabricación: La garantía NO cubre el desgaste o deterioro normal, ni modificaciones en el producto realizadas por el cliente o daños producidos por accidentes o uso inadecuado. Para comprobar la validez de los derechos de garantía es necesario el ticket original de compra con sello del vendedor y fecha de adquisición.

## E. IMPORTANTES RECOMENDACIONES DE SEGURIDAD

**NO ES NECESARIO CONDUCIR A MUCHA VELOCIDAD PARA RESULTAR LESIONADO** El grado de protección que le puede ofrecer un casco de seguridad, en caso de accidente, depende de las circunstancias del siniestro. Llevar casco no siempre previene de accidentes mortales o de sufrir una grave invalidez.

**UTILICE SIEMPRE UN CASCO CUANDO VAYA A PRACTICAR DEPORTES COMO ESQUÍ O SNOWBOARD Y SEA PRUDENTE. EL CASCO ÚNICAMENTE PUEDE PROTEGER AQUELLO QUE CUBRE.**

Lleve el casco siempre correctamente puesto. No hay casco que pueda proteger el cuello o las zonas que quedan al descubierto.

**EVITE QUE LOS NIÑOS UTILICEN EL CASCO MIENTRAS ESTÁN JUGANDO A CORRER O TREPAN, YA QUE CORREN PELIGRO DE ESTRANGULARSE.**



### ATENCIÓN:



Este casco ha sido concebido especialmente para ofrecer máxima seguridad mientras se practican deportes como esquí o snowboard. No se utilizará para realizar otro tipo de deporte, ni para conducir motos.

Contacte por favor con una empresa local de gestión de residuos, cuando llegue el momento de proceder a eliminar su casco.

Muito obrigado por ter decidido pela compra de um capacete da CASCO. Os capacetes pertencem aos equipamentos de protecção individual que contribuem para prevenir ou reduzir em larga medida os ferimentos na cabeça. Por favor, dedique algum tempo a estas instruções e para efectuar os ajustes no seu capacete. Elas servem para sua segurança e para um maior conforto.

### 1. As CLASSES DE PROTECÇÃO de acordo com a EN 1077

Os capacetes da classe A e da classe B destinam-se a esquiadores alpinos, snowboarders e grupos semelhantes. Comparativamente, os capacetes da classe A oferecem uma maior protecção.

Apesar de oferecerem mais ventilação e melhor audição, os capacetes da classe B protegem uma parte mais reduzida da cabeça e proporcionam uma resistência reduzida em relação à penetração.

A classe de protecção pode ser consultada na etiqueta no interior do capacete.

### 2. ESCOLHA DO TAMANHO DE CAPACETE CORRECTO

Um capacete CASCO apenas o pode proteger se assentar correctamente. Tire a medida ao perímetro da sua cabeça no local mais largo e de seguida escolha o respectivo tamanho de capacete. Nos capacetes CASCO a indicação do tamanho (cm) encontra-se na etiqueta localizada no interior do capacete.

O capacete tem que se ajustar à cabeça de forma segura e ser confortável. Para melhorar ainda mais o assento utilize as almofadas de conforto incluídas ou o sistema de ajuste de tamanho incorporado (de acordo com o modelo).

### 3. ADAPTAÇÃO DO SISTEMA DE AJUSTE DE TAMANHO

Uma boa forma de ajuste é condição para a melhor protecção possível. Por isso o seu capacete está equipado com uma das seguintes possibilidades de ajuste:

#### ALMOFADAS DE CONFORTO

É fornecido um segundo conjunto de almofadas de conforto. Utilize-o quando as almofadas aplicadas de fábrica não forem suficientemente seguras ou confortáveis.



#### ANEL DE CABEÇA COM SISTEMA DISK-FIT™

A adaptação do anel de cabeça ao tamanho da sua cabeça efectua-se através do fecho giratório que se encontra na zona do pescoço. Rodar para a esquerda abre ou solta o anel de cabeça. Rodar para a direita no sentido horário aperta o anel de cabeça de forma contínua.

### 4. A POSIÇÃO CORRECTA DO CAPACETE

Coloque o seu capacete sempre horizontalmente na cabeça, de modo a que a sua testa esteja protegida, mas que a sua visão não seja afectada. O seu capacete também não deve estar puxado para trás na cabeça.



certo



errado



errado

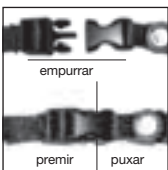
## 5. ASSENTO SEGURO

A verificação do assento seguro efectua-se abanando ligeiramente a cabeça com a correia do queixo aberta. O capacete não pode mudar de posição. É necessária uma óptima forma de ajuste para que o capacete possa corresponder 100% à sua função de segurança.



Vários modelos de esqui e de snowboard estão equipados com um Shockabsorber (dissipador de choque). A fita dos óculos pode ser introduzida lateralmente por baixo para um posicionamento fixo.

## 6. AJUSTE DAS CORREIAS



O seu capacete CASCO possui um sistema de ajuste de correias com fecho de engate. Uma vez ajustado pode ser aberto e fechado rapidamente sem novo ajuste. Depois de ter ajustado o capacete para o seu tamanho de cabeça, coloque o capacete na posição correcta (Fig. 4) e aperte o fecho de engate (Fig. 6).

### CAPACETES COM CORREIAS DE 3 PONTOS:

Feche o fecho de encaixe e estique ou solte a correia do queixo até esta se encontrar posicionada de forma confortável debaixo do queixo. Passe a extremidade solta da correia pelo anel em O de borracha.

### CAPACETES COM CORREIAS DE CORDEL:

As correias de cordel têm que assentar de forma justa mas ainda um dedo abaixo do ouvido (Fig.11).

Por último pode ser ajustada a posição da correia do queixo (Fig. 14). Para isso soltar o parafuso, colocar a correia numa posição confortável e fixar apertando o parafuso.



fig.11



fig.14



## 7. PROTECÇÃO DE QUEIXO

Vários modelos de capacetes de esqui/snowboard CASCO podem ser utilizados opcionalmente com uma protecção de queixo. Os parafusos e as porcas estão incluídos no fornecimento. Verifique se a protecção do queixo está bem colocada.

## 8. ADAPTADOR MAGNÉTICO PARA ÓCULOS

Alguns modelos de capacetes de esqui/snowboard CASCO estão equipados com adaptadores para utilização de óculos de esqui de fixação magnética. Os adaptadores podem ser tapados com capas de cobertura caso não estejam a ser utilizados, não impedindo a utilização de óculos de esqui convencionais com fita para colocação à volta do capacete.

## A. DURAÇÃO

O efeito de protecção de um capacete já não está completamente garantido se sofreu um impacto ou choque forte. Um capacete danificado deste modo já não pode protegê-lo de forma eficaz contra ferimentos na cabeça. Mesmo quando exteriormente não é visível qualquer dano o capacete tem que ser substituído. O mesmo se aplica quando o capacete já não se ajusta correctamente. Mesmo após vários anos de utilização sem danos visíveis o capacete deve ser substituído.

**VERIFIQUE REGULARMENTE SE O SEU CAPACETE APRESENTA DANOS VISÍVEIS!** Pequenos riscos não reduzem o efeito de protecção do seu capacete.

## B. ALTERAÇÕES NO CAPACETE, LIMPEZA

Este capacete foi inspeccionado e aprovado na produção em série de acordo com as respectivas normas.

### CUIDADO !

As alterações no capacete, especialmente a aplicação de tintas, autocolantes, produtos de limpeza, químicos e solventes podem reduzir seriamente a segurança do seu capacete.



Para a manutenção devem ser utilizadas exclusivamente peças originais.

Limpe a carcaça do capacete apenas com água, sabão e pano suaves. As almofadas de conforto podem ser limpas com um pano húmido. Utilizar como produto de limpeza um detergente de roupa suave fortemente diluído.

Protecção auricular lateral:

Em vários modelos de capacetes de esqui/snowboard pode ser retirada a protecção auricular lateral para troca ou limpeza. A protecção tem que ser montada correctamente para a utilização do capacete, caso contrário não é garantida a função de segurança do capacete.

## C. ARMAZENAMENTO

Após cada utilização deixe o capacete secar ao ar e guarde-o num local fresco e seco. As temperaturas elevadas podem danificar seriamente o capacete. Os capacetes de esqui/snowboard CASCO possuem uma resistência ao calor até 100°C.

## D. GARANTIA

A CASCO concede dois anos de garantia de material e de fabrico. A garantia NÃO abrange o desgaste ou utilização normal ou alterações ao produto ou danos provocados pelo cliente, que surgirem devido a acidentes ou utilização indevida. Para a verificação da validade da garantia é necessário o comprovativo de compra com o carimbo do vendedor e a data de compra.

## E. AVISOS IMPORTANTES PARA A SUA SEGURANÇA

**NÃO TEM QUE ANDAR DEPRESSA PARA SE FERIR!**

A protecção que um capacete oferece depende das circunstâncias do acidente, no qual a utilização de um capacete de protecção não impede sempre um acidente mortal ou incapacidade prolongada. **NA PRÁTICA DO ESQUI OU DO SNOWBOARD UTILIZE SEMPRE UM CAPACETE E ANDE COM CUIDADO! O CAPACETE APENAS PODE PROTEGER AQUELO QUE COBRE!**

Use o capacete sempre na sua posição correcta. Nenhum capacete pode proteger o pescoço ou zonas não protegidas da cabeça.

**OS CAPACETES NÃO DEVEM SER UTILIZADOS POR CRIANÇAS EM ESCALADAS OU OUTRAS BRINCADEIRAS NAS QUAIS EXISTE O PERIGO DE ESTRANGULAMENTO.**

### CUIDADO !



Este capacete foi especialmente desenvolvido para a protecção de praticantes de esqui e snowboard. Não pode ser utilizado para outras modalidades desportivas ou para motociclismo.



Para a eliminação do seu capacete contacte a sua empresa local de eliminação.

Hartelijk dank dat u uw keus heeft laten vallen op een helm van CASCO. Veiligheidshelmen behoren tot de persoonlijke veiligheidsuitrusting en dragen ertoe bij om letsel aan het hoofd te voorkomen of op zijn minst afdoende te beperken. Neem alstublieft even de tijd voor de volgende aanwijzingen en voor het instellen van uw helm. Dit dient uw veiligheid en een zo groot mogelijk draagcomfort.

### 1. BESCHERMINGSKLASSEN conform EN 1077

Helmen van klasse A en klasse B zijn bedoeld voor alpiene skiërs, snowboarders en soortgelijke gebruikersgroepen. Helmen van klasse A bieden naar verhouding meer bescherming.

Helmen van klasse B kunnen meer ventilatie bieden en ervoor zorgen dat de gebruiker meer hoort, maar ze beschermen een kleiner gedeelte van het hoofd en hebben een lagere doordringingsweerstand. Het veiligheidsniveau staat op het etiket aan de binnenkant van de helm.

### 2. HET KIEZEN VAN DE JUISTE MAAT VAN DE HELM

Een CASCO-helm kan u alleen maar beschermen wanneer hij correct zit. Meet de omvang van uw hoofd op het breedste punt en kies dan de passende maat helm. De maatgegevens (cm) bevinden zich bij CASCO-helmen op het etiket aan de binnenzijde van de helm.

De helm moet op het hoofd veilig en gemakkelijk aanvoelen. Gebruik de paskussentjes of het ingebouwde instelmecanisme om ervoor te zorgen dat de helm nog beter komt te zitten (al naar gelang het model).

### 3. HET AANPASSEN VAN DE MAATINSTELLING

Voorwaarde voor de best mogelijke bescherming is een goede pasvorm. Daarom is uw helm uitgerust met een van de hiernaast afgebeelde maatinstelmecanismen:

#### COMFORTVULLING

Een tweede set met paskussentjes is los meegeleverd. Gebruik deze wanneer de helm met de in de fabriek aangebrachte binnenbekleding alleen niet veilig / comfortabel genoeg zit.



#### HOOFDRING MET DISK-FIT™-SYSTEEM

Het aanpassen van de hoofdring aan de omvang van uw hoofd geschiedt met behulp van de draaiknop die zich in het nekgedeelte van de helm bevindt. Door de knop naar links te draaien, gaat de hoofdring open resp. komt losser te zitten. Door met de wijzers van de klok mee naar rechts te draaien wordt de hoofdring traploos strakker ingesteld.

### 4. DE JUISTE POSITIE VAN DE HELM

Zet de helm altijd horizontaal op uw hoofd, en wel zo dat uw voorhoofd beschermd is maar dat uw zicht niet belemmerd wordt. Uw helm moet ook niet naar achteren verschoven op uw hoofd zitten



goed



fout



fout

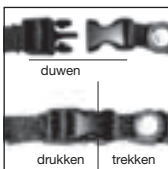
## 5. STEVIG ZITTEN

Om te controleren of de helm stevig zit, dient u een beetje met uw hoofd te schudden terwijl de kinband los hangt. Daarbij mag de helm niet verschuiven. Om ervoor te zorgen dat de helm zijn beveiligingsfunctie voor de volle 100% vervult, is een optimale pasvorm noodzakelijk.



Verschillende ski- en/of snowboardmodellen zijn uitgerust met een schokabsorptie. Om de band met de bril zo in positie te brengen dat hij niet wegglijdt, kan de band aan de zijkant naar beneden worden geschoven.

## 6. HET INSTELLEN VAN DE RIEMPJES:



Uw CASCO-helm beschikt over een systeem om de riempjes in te stellen met een kliksluiting. Wanneer het riempje eenmaal ingesteld is, kan het zonder bijstellen snel worden geopend en gesloten. Zet de helm nadat u deze op de maat van uw hoofd heeft ingesteld, in de juiste positie op (afb. 4) en sluit het riempje met de kliksluiting (afb. 6).

### HELMEN MET 3-PUNTSRIEMPJES :

Doe de sluiting dicht. Span de kinriem aan of maak hem losser tot hij goed tegen de kin aanzit. Het losse uiteinde van de riem wordt door de rubberen O-ring gestoken.

### HELMEN MET KOORDRIEMPJES :

Die koordriempjes moeten strak, maar nog ruim een vingerbreedte onder uw oren zitten (afb.11).

Tot slot kan de positie van het kinriempje worden veresteld (afb. 14) . Draai hiervoor de schroef los, breng het riempje in een comfortabele positie en houdt het riempje op deze plaats door de schroef aan te draaien.



afb.11



afb.14



## 7. KINBEUGEL

Verschillende CASCO ski-/snowboardhelmen kunnen naar keuze worden gedragen met of zonder kinbeugel. Bevestigingsschroeven en moeren zijn meegeleverd. Controleer of de kinbeugel goed vastzit.

## 8. MAGNETISCHE BRILADAPTER

Bepaalde modellen CASCO Ski-/Snowboardhelmen zijn ten behoeve van het gebruik in combinatie met magneetlink-ski-brillen uitgerust met bijbehorende adapters. Wanneer deze niet worden gebruikt, kunnen ze worden afgedekt met behulp van afdekkapjes. Geen beperking voor conventionele ski-brillen met een band voor de bevestiging van de bril dat over de helm heen loopt.

## A. LEVENSDUUR

De beschermende werking van een helm is niet meer volledig gewaarborgd wanneer er de helm een harde slag of een val te verwerken gekregen heeft. Een helm die daardoor beschadigd is, kan uw hoofd niet meer effectief beschermen tegen letsel. Zelfs wanneer aan de buitenkant geen schade zichtbaar is, moet de helm dan niettemin worden vervangen. Hetzelfde geldt wanneer de helm niet meer goed past. Ook nadat de helm zonder zichtbare beschadiging meerdere jaren gebruikt is, dient de helm te worden vervangen.

**CONTROLEER UW HELM REGELMATIG OP ZICHTBARE GEBREKEN!** Kleinere krassen verminderen de beschermende werking van uw helm niet.

## B. VERANDERINGEN AAN DE HELM, SCHOONMAKEN

Deze helm is bij de serieproductie volgens de betreffende normen getest en vrijgegeven.

### ⚠ LET OP!

Wijzigingen aan de helm, in het bijzonder het opbrengen van lak, stickers, schoonmaakmiddelen, chemicaliën en oplosmiddelen, kunnen de veiligheid van uw helm negatief beïnvloeden.

Voor reparaties dienen uitsluitend originele onderdelen te worden gebruikt.

Maak de schaal van de helm alleen maar schoon met water, milde zeep en een zachte doek. De binnenbekleding c.q. paskussentjes kunnen worden schoongemaakt met een vochtige doek. Gebruik als schoonmaakmiddel sterk verdund fijnwasmiddel.

Gehoorbeklemer aan de zijkant:

Bij verschillende ski-/ snowboardmodellen kan de gehoorbeklemer aan de zijkant worden verwijderd om te worden schoongemaakt of te worden vervangen. Wanneer de helm wordt gebruikt, moet deze gehoorbeklemer weer onberispelijk gemonteerd zijn omdat anders de beschermende werking van de helm niet meer gewaarborgd is.

## C. OPBERGEN

Laat de helm nadat u hem gebruikt hebt drogen aan de lucht en bewaar de helm op een koele en droge plaats. Hoge temperaturen kunnen de helm ernstig beschadigen. CASCO ski-/snowboardhelmen zijn hittebestendig tot 100°C.

## D. GARANTIE

CASCO geeft twee jaar garantie op het materiaal en op de fabricage. Normale slijtage of wijzigingen aan het product door de klant of schade die is ontstaan door ongelukken of ondeskundig gebruik vallen NIET onder de garantie. Om te controleren of claims op garantie rechtmatig zijn, is de originele aankoopbon met het firmastempel van de leverancier en de aankoopdatum erop vereist.

## E. BELANGRIJKE OPMERKINGEN VOOR UW EIGEN VEILIGHEID

### U HOEFT NIET PERSÉ SNEL TE SKIËN OM VERWONDINGEN OP TE LOPEN!

De bescherming die de helm geeft, is afhankelijk van de omstandigheden van het ongeluk. Daarbij kan het dragen van een veiligheidshelm een dodelijk ongeval of langdurige invaliditeit niet altijd voorkomen.

### DRAAG BIJ SKIËN OF SNOWBOARDEN ALTIJD EEN HELM EN WEES VOORZICHTIG! DE HELM KAN ALLEEN MAAR DATGENE BESCHERMEN, WAT BEDEKT WORDT!

Draag de helm altijd in de juiste positie. Geen enkele helm kan de hals of onbedekte plaatsen op het hoofd beschermen.

**DE HELMEN MOGEN NIET DOOR KINDEREN WORDEN GEDRAGEN BIJ HET KLIMMEN OF BIJ ANDERE SPELLETJES WAARBIJ RISICO OP WURGING DOOR DE RIEMPJES BESTAAT.**

### ⚠ LET OP!



Deze helm is speciaal ontwikkeld om bescherming te geven bij skiën en snowboarden. Hij mag niet gebruikt worden voor andere sporten of bij motorrijden.

Neem voor het verwijderen van uw helm contact op met uw gemeentereinigingsdienst.



Tack för att du bestämt dig för en hjälm från CASCO. En skyddshjälm är en del av den personliga skyddsutrustningen och bidrar till att förhindra eller åtminstone reducera skullskador. Ta tid på dig och läs igenom följande instruktioner så att du sedan kan ställa in din hjälm. Detta är för din egen säkerhets skull och ska ge bästa möjliga passform när du bär hjälmen.

## 1. SKYDDSKLASSER enl. EN 1077

Hjälmarna i klass A och klass B är avsedda för alpina skidåkare, snowboardåkare och liknande grupper.

Hjälmarna i klass A erbjuder det bästa skyddet jämfört med andra klasser.

Hjälmarna i klass B erbjuder visserligen bättre ventilation och bättre hörsel, men täcker en mindre del av huvudet och har lägre motståndskraft mot slag. Skyddsklassen anges på etiketten på insidan av hjälmen.

## 2. VÄLJA RÄTT HJÄLMSTORLEK

En hjälm från CASCO kan endast skydda dig om den sitter rätt. Mät upp ditt huvudomfång vid det bredaste stället och välj sedan en passande hjälmstorlek. Storleken (cm) anges på etiketten som finns inuti varje hjälm från CASCO (beroende på modell).

Hjälmen måste sitta säkert på huvudet och vara bekväm att bära. För att den ska sitta ännu bättre kan du antingen använda de tunna kuddarna eller hjälmens integrerade inställningssystem.

## 3. ANPASSA INSTÄLLNINGSSYSTEMET

Hjälmen måste sitta bra för att kunna ge dig bästa möjliga skydd. Av denna anledning är din hjälm utrustad med en av följande inställningsmöjligheter:

### KOMFORTKUDDAR

En extra sats tunna kuddar följer med hjälmen. Använd dessa om hjälmen inte sitter säkert eller tillräckligt bekvämt med kuddarna som redan sitter i hjälmen.



### HUVUDRING MED DISK-FIT™-SYSTEM

Anpassa huvudringen till storleken på ditt huvud med hjälp av inställningshjulet baktill på hjälmen. Vrid ringen åt vänster för att öppna eller lossa huvudringen. Vrid i motsatt riktning åt höger för att spänna åt huvudringen steglöst.

## 4. RÄTT HJÄLMPOSITION

Sätt alltid hjälmen vågrätt på huvudet så att din panna visserligen skyddas, men du ändå har bra sikt framåt. Hjälmen får inte skjutas bak till nacken (bild 2).



rätt



fel



fel

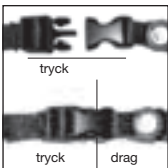
## 5. HJÄLMEN SKA SITTA FAST

Kontrollera att hjälmen sitter fast genom att skaka på huvudet medan hakremmen är öppen. Hjälmens position får då inte ändras. Hjälmen måste sitta perfekt för att den ska kunna uppfylla sin skyddsfunktion till 100 %.



Olika skid-/snowboardhjälm är utrustade med stötupptagande material. Glasögonbandet kan skjutas in undertill för att fixeras.

## 6. JUSTERA IN REMMARNÄ



Din CASCO-hjälme har ett remjusteringssystem med snäpplås. När remsystemet väl har ställts in, kan den öppnas och stängas snabbt utan att det behöver justeras in på nytt. Efter att du ställt in hjälmen på din huvudstorlek, sätt den rätt på ditt huvud (bild 4) och stäng till snäpplåset.

## HJÄLMAR MED 3-PUNKTS-REMSYSTEM

Stäng snäpplåset och spänn åt hakremmen tills den ligger bekvämt mot hakan. Remmens lösa ände måste föras in i O-ringarna av gummi.

## HJÄLMAR MED BANDFÄSTE

Banden måste ligga emot kinden, men ändå sitta bekvämt en fingerbredd under öronen (bild 11).

Till slut kan hakremmens position justeras in (bild 14). Lossa på skruven, ställ remmen i avsett läge och dra sedan åt skruven för att fixera detta läge.



bild.11



bild.14



## 7. HAKSKYDD

Olika skid-/snowboardhjälm från CASCO kan användas med eller utan hakskydd. Skruvar och muttrar medföljer. Kontrollera att hakskyddet sitter fast.

## 8. MAGNETISKA GLASÖGONADAPTRAR

Vissa skid-/snowboardhjälm från CASCO är försedda med adaptrar som passar till magnetlink-skidglasögon. Om dessa adaptrar inte används kan de skyddas med täcklock. Dessa adaptrar är inte i vägen om du vill använda konventionella skidglasögon med glasögonband.

## A. ANVÄNDNINGSTID.

Om hjälmen har utsatts för kraftiga slag eller stötar är det möjligt att den inte längre ger komplett skydd. En hjälm som har skadats på detta sätt kan inte längre skydda dig effektivt mot skador. Även om inga yttre skador syns på hjälmen, måste den ändå bytas ut. Detsamma gäller om hjälmen inte längre passar ordentligt. Byt även ut hjälmen efter flera års användning, även om inga skador syns. **KONTROLLERA MED REGELBUNDNA MELLANRUM OM DIN HJÄLM ÄR SKADAD!** Mindre repor försämrar inte hjälmens skyddande funktion.

## B. ÄNDRINGAR PÅ HJÄLMEN, RENGÖRING.

Denna hjälm har kontrollerats och godkänts i serieproduktionen enligt gällande standarder.

### OBS!

Ändringar på hjälmen, särskilt lack, dekaler, rengöringsmedel, kemikalier och lösningsmedel kan allvarligt påverka hjälmens skyddsfunktion.



Använd endast originaldelar vid reparation.

Rengör hjälmkåpan endast med vatten, mild såpa och en mjuk duk. Komfortkuddarna kan rengöras med en fuktig duk. Rengör med mildt, starkt förtunnat fintvättmedel.

### Öronskydd

Vid olika modeller av skid-/snowboardhjälm är öronskyddet demonterbart för att bytas eller rengöras. När hjälmen används på nytt måste öronskyddet ha monterats på avsett vis, eftersom hjälmens skyddsfunktion annars inte kan garanteras.

## C. FÖRVARING

Låt hjälmen torka i luften efter varje användning och förvara den på en sval, torr plats. Höga temperaturer kan förorsaka allvarliga skador på hjälmen. Skid-/snowboardhjälm från CASCO är värmebeständiga upp till 100°C.

## D. GARANTI

CASCO ger två års garanti på materialbrister och tillverkningsfel. Garantin täcker INTE normalt slitage eller nötning eller ändringar på produkten som utförts av kunden. Garantin täcker inte heller skador som har uppstått av olyckor eller ej ändamålsenlig användning. Vid garantianspråk måste köpekvittot, försett med försäljarens stämpel samt försäljningsdatum, uppvisas.

## E. VIKTIGA INSTRUKTIONER FÖR DIN SÄKERHET.

### DU BEHÖVER INTE KÖRA FORT FÖR ATT SKADAS!

Skyddet som hjälmen garanterar är beroende av förutsättningarna kring en olycka. En hjälm kan inte alltid förhindra dödsolyckor eller längre tids invaliditet.

### ANVÄND ALLTID HJÄLM NÄR DU KÖR SKIDOR ELLER SNOWBOARD, OCH KÖR FÖRSIKTIGT! HJÄLMEN KAN ENDAST SKYDDA DE PARTIER SOM DEN TÄCKER!

Se alltid till att hjälmen sitter rätt på huvudet. Ingen hjälm kan skydda halsen eller oskyddade delar av huvudet.

**HJÄLMEN FÅR INTE ANVÄNDAS AV BARN SOM KLÄTTRAR ELLER VID ANDRA LEKAR, EFTERSOM DET FINNS RISK FÖR KVÄVNING.**

### OBS!



Denna hjälm har utvecklats speciellt för att skydda dig när du åker skidor eller snowboard. Hjälmen får inte användas till andra sporter eller till mc-körning.



Kontakta den kommunala avfallsstationen om du ska skrota din hjälm.

Mange takk for at du har valgt ein hjelm frå CASCO. Hjelmane høyrer med til det personlege verneutstyret og bidreg til å hindre, eller i det minste redusere vesentleg, hovudskader. Ta deg litt tid for å gå gjennom instruksjonane under og utføre innstillinga av hjelmen din. Dette med omsyn til din eigen tryggleik og for at hjelmen skal vera mest mogeleg komfortabel å ha på seg.

### 1. SIKKERHETSKLASSENE i henhold til EN 1077

Hjelmer i klasse A og klasse B er beregnet på alpine skiløpere, snowboardkjørere og liknende grupper. Hjelmene i klasse A gir best beskyttelse i forhold til de andre.

Hjelmer i klasse B gir bedre ventilasjon og bedre hørsel, men beskytter et mindre område av hodet og har mindre styrke som hindrer gjennomtrenging/gjennomslag. Sikkerhetsklassen er angitt på etiketten inne i hjelmen.

### 2. VALG AV RETT STORLEIK PÅ HJELMEN

Ein CASCO-hjelm kan berre verne deg, dersom han sit korrekt. Mål omkretsen av hovudet ditt på den breidaste staden og velg så hjelm i passande storleik. Opplysninga om storleiken (cm) finn ein på etiketten inne i hjelmen på CASCO-hjelmar (alt etter modell).

Hjelmen må stitje trygt på hovudet og kjennast behageleg. For å få hjelmen til å sitje enda betre, tek du i bruk dei innlagde komfortputene eller det integrerte reguleringsystemet for storleiken.

### 3. TILPASSING AV REGULERINGSSYSTEMET FOR STORLEIK

Ei god passform er føresetnaden for at hjelmen skal gje best mogeleg vern. Av den grunn er hjelmen utstyrt med dei høvene til regulering som er oppførte under:

#### KOMFORTPUTER

Eit sett nummer to med komfortputer er lagt ved lause. Du må bruke desse, dersom hjelmen ikkje sit forsvarleg / behageleg nok berre med dei putene som vart monterte på fabrikk.



#### HOVUDRING MED DISK-FIT™-SYSTEM

Tilpassinga av hovudringen til hovudstorleiken skjer ved hjelp av den dreielåsen som er plassert i nakkesonen. Dreining mot venstre opnar eller løyser hovudringen. Dreining mot høgre, med urvisaren, gjer hovudringen trinnlaust trongare.

### 4. KORREKT HJELMSTILLING

Sett alltid hjelmen vassrett på hovudet, slik at den verner pannen din, men ikkje er til hinder for sikta. Hjelmen bør heller ikkje sitte forskuven bakover på hovudet.



korrekt



feil



feil

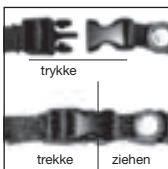
## 5. HJELMEN SIT FORSVARLEG

Kontroller at hjelmen sit forsvarleg fast på hovudet ved å riste det lett medan hakestroppa er open. Når du gjer dette, må ikkje hjelmen skifte stilling. For at hjelmen skal oppfylle si tryggleiksfunksjon 100 % er det naudsynt med ei optimal passform.



Ulike ski-/ snowboardmodellar er utstyrt med ein såkalla shockabsorber. Brillebandet kan skuvast ned på sidene for å plassere det sklisikkert.

## 6. JUSTERING AV REIMANE



CASCO-hjelmen er utstyrt med eit reimjusteringssystem med stikkklås. Når reimane er innstilte, kan dei opnast og lukkast raskt, utan at det er naudsynt med etterjustering. Når du har justert hjelmen i samsvar med storleiken på hovudet ditt, set du hjelmen på deg i korrekt stilling (fig. 4) og lukkar stikkklåsen.

### HJELMAR MED 3-PUNKTS REIMAR:

Lukk hurtigglåsen og stram eller slakk hakestroppen til den ligger behagelig under haken din. Remmens løse ende må føres gjennom O-ringen av gummi.

### HJELMAR MED KORDELREIMAR:

Kordelreimane må liggje tett inntil, men framleis behageleg, ei fingergreidd under øyrene dine (fig. 11).

Til slutt kan du regulere stillinga til hakestroppen (fig. 14) . Løys i denne samanheng skruen, plasser stroppen i ei behageleg stilling og fest den ved å trekkje til skruen.



fig.11



fig.14



## 7. HAKEBØYLEN

Ulike CASCO ski-/snowboardhjelmmodellar kan brukast alternativt med eller utan hakebøyle. Skruer og mutre følger vedlagt. Kontroller at hakebøylen sitter forsvarlig fast.

## 8. MAGNETISK BRILLEADAPTER

Visse CASCO Ski-/Snowboard-hjelmmodeller er utstyrt for å bruke magnetlink-skibriller med tilsvarende adaptere. Når de ikke er i bruk, kan de lukkes med deksler. Dette innebærer ingen begrensninger for konvensjonelle skibriller med omliggende brillebånd.

## A. BRUKSTID

Den vernande verknaden til ein hjelm er ikkje lenger gjeven i fullt omfang, dersom hjelmen har vore utsett for eit hardt slag eller kollisjon. Ein hjelm som er skadd på dette viset, kan ikkje lenger verne hovudet ditt effektivt mot skader. Sjølv om ein ikkje kan registrere utvendige skader, må hjelmen derfor skiftast ut. Det same gjeld når hjelmen ikkje lenger passar. Når hjelmen har vore i bruk i fleire år utan synlege skader, bør han òg skiftast ut.

**KONTROLLER HJELMEN DIN MED JAMNE MELLOMROM FOR SKADER!** Små riper reduserer ikkje den vernande verknaden til hjelmen din.

## B. ENDRINGAR PÅ HJELMEN, REINGJERING

Denne hjelmen er i den serieproduserte versjonen kontrollert og godkjend i samsvar med gjeldande standarder.



### OBS !

Endringar på hjelmen, særleg påføring av lakk, klistremerke, reingjerningsmiddel, kjemikalier og løysmiddel, kan føre til at hjelmen sin tryggleik vert vesentleg redusert.

Det skal berre nyttast originaldelar til reparasjonar.

Du må berre gjere rein hjelmskåla med vatn, mild såpe og ein mjuk klut. Komfortputene kan gjerast reine med ein fuktig klut. Bruk eit mildt, sterkt fortynna vaskemiddel for fin vask som reingjeringsmiddel.

Hørselsvern på sidene:

På ulike ski-/ snowboardmodellar kan hørselsvernet på sidene takast av og skiftast ut eller gjerast reint. Dette må monterast forskriftsmessig att når hjelmen skal brukast, da i motsett fall hjelmen sin vernefunksjon ikkje lenger er gjeven.

## C. OPPBEVARING

La hjelmen din tørke i lufta etter kvar bruk og oppbevar hann på ein kjølig og tørr stad. Høge temperaturar kan føre til alvorlege skader på hjelmen. CASCO ski-/snowboardhjelmar har varmeresistans inntil 100 °C.

## D. GARANTI

CASCO gjer to års garanti for material- og produksjonsfeil. Garantien gjeld IKKJE normal slitasje eller slitasje på grunn av bruk, eller endringar som kunden utfører på produktet. Heller ikkje gjeld han skader som skuldast ulukker eller ikkje forskriftsmessig bruk. For kontroll av om garantikrav er gyldige, er det naudsynt å leggje fram originalkvitteringa for kjøpe med forhandlarstempel og kjøpedato.

## E. VIKTIGE MERKNADER OM TRYGGLEIKEN DIN

### DU TRENG IKKJE KØYRE FORT FOR Å VERTA SKADD!

Det vernet som ein hjelm gjer, avheng av omstenda rundt ulukka. Det å bruke hjelm hindrar ikkje alltid at ulukka endar med dauden eller langvarig invaliditet.

### BRUK ALLTID HJELM NÅR DU STÅR PÅ SKI ELLER KØYRER SNOWBOARD OG KØYR FORSIKTIG! HJELMEN KAN BERRE VERNE DET HAN DEKKJER TIL!

Bruk alltid hjelmen i korrekt stilling. Ingen hjelm kan verne halsen eller ikkje tildekkja stader av hovudet.

**HJELMANE MÅ IKKJE BRUKAS AV BORN UNDER KLATRING ELLER ANNA FORM FOR LEIK DER DET ER FARE FOR STRANGULERING.**



### OBS !



Denne hjelmen er utvikla spesielt som vern av dei som står på ski og køyrer snowboard. Den må ikkje brukast til andre idrettsgreiner eller til motorsykkelukøyring.

Når du vil kassere hjelmen din, må du ta kontakt med ditt lokale reonvasjonsselskap.

Mange tak for, at du har bestemt dig for en hjelm fra CASCO. Beskyttelseshjelme er en del af det personlige sikkerhedsudstyr og bidrager til at forhindre eller i det mindste væsentligt reducere kvæstelser i hovedet. Du bedes bruge nogen tid på efterfølgende informationer og på indstillingen af din hjelm. Der er for din egen sikkerheds skyld og for at give dig bedst mulig komfort, når du har hjelmen på.

### 1. BESKYTTELSESKLASSE i henhold til EN 1077

Hjelme i klasse A og klasse B er til alpine skiløbere, brugere af snowboards og lignende grupper.

Hjelme i klasse A giver forholdsmeæssig mere beskyttelse.

Hjelme i klasse B kan tilbyde mere ventilation og bedre høreelse, men beskytter et mindre område af hovedet og giver en ringere modstand mod indtrængning. Beskyttelsesklassen står på etiketten inde i hjelmen.

### 2. VALG AF DEN RIGTIGE HJELMSTØRRELSE

En CASCO hjelm kan kun give dig beskyttelse, hvis den sidder rigtigt. Mål dit hovedomfang på det bredeste sted og vælg den passende hjelmstørrelse. Størrelsen (cm) står på CASCO-hjelme på etiketten inde i hjelmen (afhængigt af model).

Hjelmen skal sidde sikkert på hovedet og den skal føles bekvem. For at kunne forbedre komforten, bedes du bruge de indlagte polstre eller det monterede justeringssystem.

### 3. TILPASNING AF JUSTERINGSSYSTEMET

En god pasform er en forudsætning for, at hjelmen kommer til at sidde bedst muligt. Derfor er din hjelm udstyret med en af nedenstående justeringsmuligheder:

#### POLSTRING

Der følger et ekstra sæt polstre løst med. Brug disse, såfremt hjelmen ikke sidder sikkert/bekvem nok med den polstring, der er monteret på fabrikken.



#### HOVEDRING MED DISK-FIT™-SYSTEM

Tilpasning af hovedringen til dit hoved sker ved hjælp af den drejelukke, der er anbragt i nakken. Drej til venstre og hovedringen åbnes eller løsnes. Drej til højre i retning med uret og hovedringen strammes trinløst.

### 4. DEN RIGTIGE HJELMPOSITION

Sæt altid din hjelm vandret på hovedet, således at din pande er beskyttet, men dit udsyn ikke begrænset. Din hjelm bør ikke sidde bagudskubbet på hovedet



rigtigt



forkert



forkert

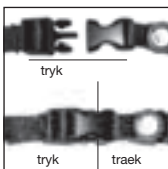
## 5. HJELMEN SKAL SIDDE FAST

Kontrollér, at hjelmen sidder korrekt, ved at ryste let på hovedet, mens hageremmen er åben. I den forbindelse må hjelmen ikke flytte sig. En optimal pasform er nødvendigt for, at hjelmen kan opfylde sin sikkerhedsfunktion 100%.



Forskellige ski-/snowboardmodeller er udstyret med chokabsorbering. Brillebåndet kan skubbes ind til siden for at sikre, at det sidder fast.

## 6. REMINDSTILLING



Din CASCO hjelm har et remjusteringssystem med snaplås. Er den en gang indstillet, kan den hurtigt åbnes og lukkes igen uden efterjustering. Efter at du har indstillet hjelmen til din hovedstørrelse, skal du sætte hjelmen på i den rigtige stilling (figur 4) og lukke snaplåsen.

### HJELM MED 3-PUNKT-REMSYSTEM:

Luk stiklåsen, og spænd eller løs hagerammen, til den sidder behageligt under din hage. Den løse ende af remmen skal føres gennem gummi-O-ringen.

### HJELME MED KORDELREMSYSTEM:

Kordelremmene skal ligge tæt an men alligevel bekvemt en fingerbredde under dit øre (figur 11).

Til sidst kan hageremmens position justeres (figur 14). Til det formål løsnes skruen, remmen bringes i en bekvem position og fikseres ved at spænde skruen.



figur.11



figur.14



## 7. HAGEBØJLE

Forskellige CASCO ski-/snowboardhjelmmodeller kan valgfrit bruges med eller uden hagebøjle. Skruer og møtrikker medfølger. Kontrollér, at hagebøjlen sidder korrekt.

## 8. MAGNET-BRILLEADAPTER

Bestemte CASCO ski-/snowboard-hjelme er udstyret med adaptore, så de kan bruges sammen med magnetlink-skibriller. Ved ikke-brug kan de lukkes med hætter. Ingen begrænsning ved brug af konventionelle skibriller med brillebånd.



## A. BRUGSPERIODE

Hjelmens beskyttende virkning er ikke mere sikret i fuldt omfang, hvis den udsættes for et hårdt slag eller stød. En beskadiget hjelm kan ikke mere effektivt beskytte dit hoved mod kvæstelser. Selvom der ikke er nogle synlige skader at se, skal hjelmen udskiftes. Det samme er tilfældet, hvis hjelmen ikke længere passer rigtigt. Også efter flere års brug uden synlige beskadigelser bør hjelmen blive skiftet ud.

**KONTROLLÉR DIN HJELM REGELMÆSSIGT FOR SYNLIGE MÅGLER ELLER SKADER!** Mindre skrammer reducerer i den forbindelse ikke hjelmens beskyttende virkning.

## B. ÆNDRINGER VED HJELMEN, RENGØRING

Denne hjelm er i serieproduktionen blevet prøvet og godkendt i henhold til gældende standarder.

### OBS

Ændringer ved hjelmen, især påføring af lak, mærkater, rengøringsmidler, kemikalier og opløsningsmidler kan nedsætte din helms beskyttende virkning alvorligt.



Brug kun originale dele ved istandsættelse.

Brug kun vand, mild sæbe og en blød klud til rengøring af helmskallen. Polstringen kan rengøres med en fugtig klud. Som rengøringsmiddel bruges mild, stærkt fortyndet finvaskemiddel.

Høreværn på siden:

På forskellige ski-/snowboardmodeller kan høreværnet i siden tages af, hvis det skal udskiftes eller rengøres. Høreværnet skal monteres igen, når hjelmen skal bruges, da hjelmens sikkerhedsfunktion ellers ikke er sikret længere.

## C. OPBEVARING

Lad din hjelm tørre i luften efter brug og opbevar den på et køligt og tørt sted. Høje temperaturer kan forårsage alvorlige beskadigelser af hjelmen. CASCO ski-/snowboardhelme er varmebestandige op til 100°C.

## D. GARANTI

CASCO yder to års garanti på materialer og produktion. Garantien omfatter IKKE normalt slid eller brug eller ændringer foretaget af kunden eller skader, som er opstået som følge af uheld eller ukorrekt brug. Ved garantikrav skal det originale købsbilag med forhandlerstempel og købsdato medbringes.

## E. VIGTIGE OPLYSNINGER FOR DIN SIKKERHED

**DU BEHØVER IKKE AT KØRE HURTIGT FOR AT KOMME TIL SKADE!**

Den beskyttelse, som en hjelm giver, afhænger af forholdene omkring ulykken, hvor det at bære beskytteshjelm ikke altid forhindrer et dødeligt uheld eller længere invalidering.

**BRUG ALTID EN HJELM, NÅR DU STÅR PÅ SKI ELLER PÅ SNOWBOARD, OG KØR FORSIGTIGT! HJELMEN KAN KUN BESKYTTE DET, DEN DÆKKER!**

Sørg altid for, at hjelmen sidder korrekt. Ingen hjelm kan beskytte halsen eller udækkede dele af hovedet.

**HJELMENE BØR IKKE BRUGES AF BØRN UNDER KLATRING ELLER ANDRE LEGE, HVOR DER ER RISIKO FOR KVÆLNING.**

### OBS!



Denne hjelm er blevet specielt udviklet for at beskytte dig, når du står på ski eller snowboard. Den bør ikke bruges til andre sportsarter eller til motorcykelkørsel.



Med hensyn til bortskaffelsen af din hjelm skal du kontakte din lokale affaldsstation.

Kiitos CASCO-kypärän valinnasta. Suojakypärät ovat henkilönsuojaimia, jotka estävät päävammoja tai ainakin lieventävät niitä merkittävästi. Varaa hetki aikaa ja perehdy seuraaviin ohjeisiin ja kypärän säätöihin. Näin varmistat oman turvallisuutesi ja kypärän mahdollisimman hyvän käyttömukavuuden.

## 1. Standardin EN 1077 mukaiset SUOJALUOKAT

Luokan A ja luokan B kypärät on tarkoitettu laskettelijoille, lumilautailijoille ja vastaaville ryhmille.

Luokan A kypärät antavat paremman suojan.

Luokan B kypärissä tuuletus ja kuuluvuus on parempi, mutta ne suojaavat päätä pienemmältä alueelta ja niiden läpäisyjujuus on pienempi. Kotelointiluokka on nähtävissä kypärän sisäpuolella olevasta etiketistä.

## 2. OIKEAN KYPÄRÄKOKON VALITSEMINEN

CASCO-kypärä suojaa vain silloin, kun se istuu oikein. Mittaa päänympäryys leveimmästä kohdasta ja valitse sopiva kypäräkoko sen mukaan. CASCO-kypärien koko (cm) on merkitty kypärän sisällä olevaan lappuun.

Kypärän on tunnettava päässä tukevalta ja mukavalta. Voit parantaa istuvuutta entisestään kypärän mukana toimitettavilla lisäpehmusteilla tai kiinteällä kokosäätöjärjestelmällä (mallista riippuen).

## 3. KOKOSÄÄTÖJÄRJESTELMÄN SÄÄTÄMINEN

Hyvä istuvuus takaa mahdollisimman hyvän suojauksen. Siksi kypärässä on jokin seuraavista säätö-mahdollisuuksista:

### LISÄPEHMUSTEET

Kypärän mukana toimitetaan irrallaan toinen pehmustesarja. Käytä lisäpehmusteita, jos kypärä ei istu riittävän tukevasti tai mukavasti tehtaassa asennettujen pehmusteiden kanssa.



### PÄÄRENGAS, JOSSA ON DISK-FIT™-JÄRJESTELMÄ

Voit säätää päärenkaan päänympärykseen sopivaksi kypärän niskaosassa olevalla kääntösäätimellä. Kun käännät säädintä vasemmalle, päärenkas avautuu eli löystyy. Kun käännät säädintä oikealle myötäpäivään, päärenkas kiristyy portaattomasti.

## 4. KYPÄRÄN OIKEA ASENTO

Aseta kypärä päähän aina vaakatasoon niin, että se suojaa otsaa mutta ei estä näkyvyyttä. Älä myöskään työnnä kypärää taakse.



oikein



väärin



väärin

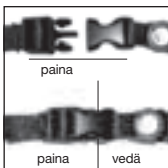
## 5. HYVÄ ISTUVUUS

Varmista kypärän hyvä istuvuus ravistamalla päätä kevyesti leukahihnan ollessa auki. Kypärän asento ei saa tällöin muuttua. Kypärän on istuttava mahdollisimman hyvin, jotta sen suojaus toimii 100-prosenttisesti.



Joissakin laskettelu-/lumilautailukypärämalleissa on iskunvaimennin. Suojalasien nauha voidaan työntää sivuilla iskunvaimentimen alle, jotta nauha ei liu'u paikaltaan.

## 6. HIHNAAN SÄÄTÄMINEN



CASCO-kypärässä on soljellinen hihnansäätöjärjestelmä. Kun hinnan pituus on kerran säädetty, hihna voidaan avata ja sulkea nopeasti ilman jälkisäätöä. Kun olet säätänyt kypärän päänympärykseen sopivaksi, aseta kypärä päähän oikeaan asentoon (kuva 4) ja sulje solki.

### KYPÄRÄT, JOISSA ON KOLMIPISTEHIHNA:

Sulje pistolukko ja kiristä tai löysää leukahihnaa, kunnes se on mukavasti leuan alla. Hinnan löysä pää on vietävä kumisen O-renkaan lävitse.

### KYPÄRÄT, JOISSA ON NYÖRIHIHNOT:

Nyörihinojen on oltava tiukasti mutta mukavasti korvan alla sormenleveyden päässä korvasta (kuva 11).

Lopuksi voit säätää leukahinnan asennon (kuva 14). Löysää ruuvi, siirrä hihna mukavaan asentoon ja lukitse hihna kiinni kiristämällä ruuvi.



kuvat.11



kuvat.14



## 7. LEUKASUOJUS

Joitakin CASCO-laskettelu-/lumilautailukypärämalleja voidaan käyttää haluttaessa joko leukasuojan kanssa tai ilman sitä. Ruuvit ja mutterit on liitetty mukaan. Tarkasta leukakaaren pitävä kiinnitys.

## 8. HIIHTOLASIEN MAGNEETTISOVITIN

Tietyt CASCO-laskettelu-/lumilautailukypärämallit on varustettu vastaavilla sovitimilla magneettilinkki-hiihtolasien käyttöä varten. Jos niitä ei käytetä, ne voidaan peittää suojuksilla. Kiertävällä nauhalla varustettujen tavallisten hiihtolasien käyttöä ei rajoiteta.

## A. KÄYTTÖIKÄ

Jos kypäran on osunut kova isku tai se törmää johonkin, sen täyttää suojavaikutusta ei voida enää taata. Tällä tavoin vaurioitunut kypärä ei enää suojaa päätä tehokkaasti vammoilta. Kypärä on vaihdettava uuteen siitakin huolimatta, ettei siinä näy ulkoisia vaurioita. Tämä pätee myös silloin, kun kypärä ei enää istu hyvin. Kypärä on vaihdettava myös useita vuosia kestäneen käytön jälkeen, vaikka siinä ei ole näkyviä vaurioita.

**TARKISTA KYPÄRÄ SÄÄNNÖLLISESTI NÄKYVIEN VAURIOIDEN VARALTA!** Pienet naarmut eivät heikennä kypärän suojavaikutusta.

## B. KYPÄRÄN MUUTTAMINEN JA PUHDISTAMINEN

Tämä kypärä on tarkistettu ja hyväksytty sarjatuotannon aikana kypärää koskevien standardien mukaisesti.



### HUOMIO!

Kypäran tehdyt muutokset, etenkin sen pintaan lisätyt maalit, tarrat, puhdistusaineet, kemikaalit ja liuottimet, voivat heikentää kypärän turvallisuutta merkittävästi.

Kypärässä saa käyttää ainoastaan alkuperäisiä varaosia.

Puhdista kypärän ulkopinta aina vedellä, miedolla saippualla ja pehmeällä liinalla. Pehmusteet voidaan puhdistaa kostealla liinalla. Käytä puhdistusaineena mietoa ja runsaasti laimennettua hienopesuainetta.

Sivukuulonsuojaimet:

Joidenkin laskettelu-/lumilautailukypärämallien sivukuulonsuojaimet voidaan irrottaa vaihtoa tai puhdistusta varten. Kuulonsuojaimet on asennettava takaisin paikoilleen ennen kypärän käyttöä, jotta sen turvallisuus voidaan taata.

## C. SÄILYTTÄMINEN

Anna kypärän kuivua jokaisen käyttökerran jälkeen ilmassa ja säilytä se viileässä ja kuivassa paikassa. Korkeat lämpötilat voivat vaurioittaa kypärää vakavasti. CASCO-laskettelu-/lumilautailukypärät kestävät kuumuutta 100 °C:seen asti.

## D. TAKUU

CASCO antaa tuotteelle kahden vuoden takuun materiaali- ja valmistusvirheiden varalta. Takuu EI kata normaalia kulumista tai asiakkaan tuotteeseen tekemiä muutoksia eikä vaurioita, jotka ovat syntyneet onnettomuuksien tai väärinkäytön seurauksena. Jotta takuun voimassaolo voidaan tarkistaa, asiakkaan on esitettävä alkuperäinen ostokuitti, jossa on jälleenmyyjän leima ja ostopäivämäärä.

## E. TÄRKEITÄ TURVAOHJEITA

**VOIT LOUKKAANTUA, VAIKKA VAUHTISI EI OLE KOVA!**

Kypärän antama suoja riippuu onnettomuus-olosuhteista, eikä suojakypärän käyttö aina estä kuolemaan johtavaa onnettomuutta tai pitkäaikaista invaliditeettia.

**KÄYTÄ AINA KYPÄRÄÄ LASKETTELUN TAI LUMILAUTAILUN AIKANA JA LASKETTELE VAROVASTI! KYPÄRÄ SUOJAA VAIN NE OSAT, JOTKA SE PEITTÄÄ!**

Aseta kypärä päähän aina oikeaan asentoon. Mikään kypärä ei suoja kaulaa tai pään suojaamattomia osia.

**LAPSET EIVÄT SAA KÄYTTÄÄ KYPÄRÄÄ KIIPEILYSSÄ TAI MUISSA LEIKEISSÄ, JOISSA ON KURISTUMIS-VAARA.**



### HUOMIO!



Tämä kypärä on kehitetty erityisesti laskettelu ja lumilautailu varten. Sitä ei saa käyttää muissa urheilulajeissa eikä moottoripyöräilyssä.

Pyydä lisätietoja kypärän hävittämisestä paikallisesta jätehuollosta.

Děkujeme, že jste se rozhodli pořídit si helmu CASCO. Ochranné helmy patří k osobní bezpečnostní výbavě a napomáhají předcházet úrazům hlavy nebo je alespoň zásadně zmírnit. Udělejte si trochu času, přečtěte si tyto instrukce a helmu si upravte. Je to součást zajištění bezpečnosti a maximálního pohodlí při nošení.

## 1. OCHRANNÉ TŘÍDY podle EN 1077

Helmy třídy A a třídy B jsou určeny pro sjezdové lyžaře, snowboardisty a podobné skupiny.

Helmy třídy A poskytují poněkud vyšší stupeň ochrany.

Helmy třídy B nabízí lepší větrání a lepší možnost slyšení, chrání však menší oblast hlavy a poskytují nižší stupeň ochrany proti proražení. Ochranná třída je na etiketě uvnitř přilby.

## 2. VÝBĚR SPRÁVNÉ VELIKOSTI HELMY

Helma CASCO vás ochrání jen tehdy, bude-li vám správně sedět. Změřte si obvod hlavy v nejširším místě a podle toho si vyberte vhodnou velikost helmy. Údaj o velikosti (cm) se u helm CASCO nachází na etiketě uvnitř helmy.

Při nošení helmy musíte mít pocit bezpečí a pohodlí. Vkládané komfortní výstelky nebo integrovaný systém nastavení velikosti použijte, chcete-li polohu helmy ještě lépe přizpůsobit (podle modelu).

## 3. NASTAVENÍ VELIKOSTI

Správně přizpůsobený tvar je předpokladem maximální ochrany. Proto je vaše helma vybavena jedním z následujících systémů nastavení:

### KOMFORTNÍ VÝSTELKY

Druhá sada komfortních výstelek je volně přiložena. Použijte je, pokud helma s továrním vystláním bezpečně / pohodlně nesedí.

### HLAVOVÝ PÁS SE SYSTÉMEM TYPU DISK-FIT™

Úprava hlavového pásu podle objemu hlavy se provádí otočným kolečkem vzadu. Otáčením doleva se pás roztahuje (uvolňuje). Otáčením doprava ve směru hodinových ručiček se obvod hlavy zmenšuje.



## 4. SPRÁVNÁ POLOHA HELMY

Helmu nasazujte na hlavu vždy vodorovně tak, abyste měli chráněné čelo, ale abyste nebyli omezováni ve výhledu. Helma by neměla být na hlavě posunuta dozadu



správně



špatně



špatně

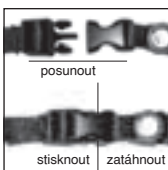
## 5. PEVNÉ USAZENÍ

Kontrola pevného usazení se provádí lehkým zatřepáním hlavy s nezapnutým podbradním páskem. Přitom helma nesmí změnit polohu na hlavě. Optimální tvar je nutný, aby helma plnila na 100% svoji ochrannou funkci .



Různé lyžařské/ snowboardové modely jsou vybaveny tlumičem nárazů. Pásek brýlí je možné na bocích zastrčit, aby neklouzal.

## 6. ÚPRAVA ŘEMÍNKU



Helma CASCO je vybavena nastavovacím řemínkem se zasouvacím uzávěrem. Je-li jednou provedeno nastavení, lze řemínek bez jakýchkoliv úprav rychle rozepnout a opět zapnout. Po přizpůsobení helmy velikosti hlavy si ji ve správné poloze nasadte (obr. 4) a zapněte uzávěr.

### HELMY S TROJBODOVÝMI ŘEMÍNKY :

Zapněte zasouvací klip a napněte nebo povolte podbradní řemínek tak, aby pohodlně spočíval pod bradou. Volný konec řemínku musí být protažený gumovým kroužkem.

### HELMY S ŘEMÍNKY :

Seřizovací řemínek musí doléhat těsně, ale ještě pohodlně na šířku prstu pod uchem (obr.11).

Nakonec je možné upravit polohu řemínku pod bradou (obr.14) . Přitom uvolněte šroubek, řemínek nastavte do vhodné polohy a zajistěte dotažením šroubku.



obr.11



obr.14



## 7. PODBRADNÍK

Různé lyžařské/ snowboardové modely helem CASCO lze nosit s ochranou brady nebo bez ní. Příslušné helmy jsou vybaveny matkami na spodním okraji helmy; při montáži / demontáži utáhnout / povolit šroubky třmínku. Zkontrolujte, zda podbradník správně sedí. Zkontrolujte, zda podbradník dobře sedí.

## 8. MAGNETICKÝ BRÝLOVÝ ADAPTÉR

Některé modely lyžařských a snowboardových přileb CASCO jsou vybaveny magnetickými adaptéry pro použití s lyžařskými brýlemi. Pokud se nepoužívají, zakryjí se krytkami. Pro používání konvenčních lyžařských brýlí s hlavovým páskem nejsou žádná omezení.

## A. DOBA POUŽITÍ

Helma pozbývá svého ochranného účinku, pokud byla vystavena tvrdému úderu nebo nárazu. Takto poškozená helma již není schopna účinně chránit hlavu proti úrazu. I kdyby na první pohled nebylo patrné žádné poškození, je zapotřebí helmu vymenit. Totéž platí i pro případ, že helma již správně nesedí. Helma by se měla vymenit i bez viditelného poškození po víceletém používání.

**PRAVIDELNĚ KONTROLUJTE, ZDA HELMA NENÍ VIDITELNE POŠKOZENA!** Drobnejší poškrábání přitom nesnižuje ochranný účinek helmy.

## B. ZMĚNY NA HELMĚ, ÚDRŽBA.

Tato helma byla v sériové výrobě testována a schválena podle příslušné normy.

### POZORI

Změny na helmě, zejména nanášení laků, nálepek, čisticích prostředků, chemikálií a rozpouštědel mohou podstatně snížit její bezpečnost.



Při opravě musí být používány výhradně originální díly. Helmu čistěte jen vodou, jemným mýdlem a měkkým hadříkem. Výstelku můžete čistit vlhkým hadrem. Pro čištění používejte šetrný, silně ředěný jemný prací prostředek.

Boční ochrana sluchu:

U různých lyžařských/ snowboardových modelů lze boční ochranu sluchu při výměně resp. údržbě odstranit. Při použití helmy musí být opět rádně namontována, protože jinak nelze zaručit ochrannou funkci helmy.

## C. SKLADOVÁNÍ

Po každém použití nechte helmu na vzduchu oschnout a skladujte ji na chladném, suchém místě. Vysoké teploty mohou helmu vážně poškodit. Lyžařské/ snowboardové helmy CASCO se vyznačují tepelnou odolností do 100°C.

## D. ZÁRUKA

CASCO poskytuje na materiál a výrobní vady dvouletou záruku. Záruka se NEVZTAHUJE na běžné opotřebení nebo na úpravy provedené zákazníkem, či na škody způsobené nehodami nebo nesprávným používáním. Při reklamaci je třeba předložit originál nákupního dokladu a razítkem prodejce a datem porizení.

## E. DŮLEŽITÉ INFORMACE PRO VAŠI BEZPEČNOST

### K ÚRAZU MŮŽETE PŘIJÍT NEJEN PŘI RYCHLÉ JÍZDĚ

Ochrana, kterou helma poskytuje, závisí na okolnostech nehody, přičemž ochranná helma není schopna vždy zabránit smrtelnému úrazu nebo delší invaliditě.

### PRI LYŽOVÁNÍ NEBO SNOWBOARDINGU NOSTE VŽDY HELMU A JEZDETE OPATRNĚ! HELMA CHRÁNÍ JEN TY ČÁSTI HLAVY, KTERÉ ZAKRÝVÁ!

Helmu noste vždy v předepsané poloze. Žádná helma nemůže ochránit krk nebo nechráněné části trupu.

**HELMU NESMÍ POUŽÍVAT DETI PRI ŠPLHÁNÍ NEBO JINÝCH HRÁCH, PRI NICHŽ HROZÍ NEBEZPEČÍ UŠKRCENÍ.**

### POZORI



Tato helma byla vyvinuta speciálně pro ochranu hlavy při lyžování a snowboardingu. Její používání není dovoleno při jiných sportech nebo při jízdě na motocyklu.



V případě likvidace helmy se spojte se svým místním podnikem zabývajícím se nakládáním s odpady.

Ďakujeme, že ste sa rozhodli pre prilbu CASCO. Ochranné prilby patria k osobnej ochrannej výstroji a prispievajú k tomu, že zabraňujú poraneniam hlavy alebo ich aspoň v značnej miere minimalizujú. Prosím, nájdite si trochu času na prečítanie nasledujúcich pokynov a na nastavenie Vašej prilby. Poslúži to Vašej bezpečnosti a maximálne možnému komfortu nosenia.

## 1. OCHRANNÉ TRIEDY podľa EN 1077

Prilby triedy A a triedy B sú určené pre skialpinistov, snowboarderov a pre podobné skupiny športovcov. Prilby triedy A ponúkajú pomerne vyššiu ochranu.

Prilby triedy B majú lepšie vetranie, je v nich lepšia počuteľnosť, chránia ale menšiu oblasť hlavy a majú menšiu mieru odolnosti voči prieniku. Trieda ochrany je uvedená na etikete vo vnútri prilby.

## 2. VÝBER SPRÁVNEJ VEĽKOSTI PRILBY

Prilba CASCO môže chrániť len vtedy, ak správne sedí. Zmerajte obvod Vašej hlavy na najširšom mieste a tak si potom vyberte vhodnú veľkosť prilby. Údaj o veľkosti (cm) sa pri prilbách CASCO nachádza na etikete vo vnútri prilby. Ak máte na hlave prilbu, musíte sa cítiť bezpečne a pohodlne. Aby sa ešte viac zlepšilo jej osadenie, použite, prosím, vložené komfortné vypchávkavy alebo inštalovanú systém nastavenia veľkosti (podľa modelu).

## 3. ÚPRAVA SYSTÉMU NASTAVENIA VEĽKOSTI

Dobré lícovanie je predpokladom pre maximálne možnú ochranu. Preto je Vaša prilba vybavená jednou z nižšie uvedených možností nastavenia :

### KOMFORTNÉ VYPCHÁVKY

Druhá sada komfortných vypchávkov je voľne priložená. Použite ich, ak prilba s továrenskými namontovanými vypchávkami neseď bezpečne / nie je dosť pohodlná.

### PRSTENEC HLAVY SO SYSTÉMOM DISK-FIT™



Prispôbenie prstenca hlavy na Vašu veľkosť hlavy sa robí pomocou otočného uzáveru nachádzajúceho sa v oblasti šije. Otáčaním doľava sa prstenec hlavy otvára príp. uvoľňuje. Otáčaním doprava v smere hodinových ručičiek sa prstenec hlavy postupne zužuje.

## 4. SPRÁVNA POLOHA PRILBY

Vašu prilbu si nasadzujte na hlavu vždy vodorovne tak, že čelo bude chránené, ale Váš výhľad nebude obmedzený. Vaša prilba by nemala byť osadená tak, že je posunutá vzadu na hlavu.



správne



nesprávne



nesprávne



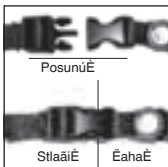
## 5. PEVNÉ OSADENIE

Kontrola pevného osadenia sa robí pokývaním hlavou s otvoreným remenom brady. Pritom prilba nesmie zmeniť svoju polohu. Optimálne lícovanie je potrebné na to, aby prilba splňala bezpečnostnú funkciu na 100%.



Rôzne lyžiarske / snowboardové modely sú vybavené tmičom nárazov. Pás na okuliare môže byť na stranách podsunutý, aby neskĺzal.

## 6. NASTAVENIE REMENOV



Vaša prilba CASCO má systém regulovania remeňov so zasúvacím uzáverom. Ak je raz nastavený, dá sa rýchlo otvoriť alebo zatvoriť bez následného nastavovania. Po nastavení prilby na Vašu veľkosť hlavy si prilbu nasadte do správnej polohy (obr. 4) a zavrite zasúvací uzáver.

### PRILBY S 3-BODOVÝM REMEŇOM :

Zaprite vtični zapah in napnite ali sprostite podbradní pašček, dokler le-ťa udobno ne nalega pod Vašo brado. Prosti koniec jermena mora biti speljan skozi gumijast O-obroček.

### PRILBY SO ŠNÚROVÝM REMEŇOM :

Šnúrové remene musia tesne, avšak na šírku prsta pohodlne priliehať pod Vašimi ušami (obr.11).

Napokon možno nastaviť polohu remeňa brady (obr.14). Za týmto účelom uvoľnite skrutku, remeň dajte do pohodlnej polohy a pritiažením skrutky zafixujete.



obr.11



obr.14



## 7. PODBRADNI

Rozličné modely lyžiarskych/snowboardových prilb CASCO môžete poľňa voľby nosiť s alebo bez úchyty na bradu. Súčasťou sú skrutky a matice. Skontrolujte pevné osadenie ochrany brady.

## 8. MAGNETICKÝ ADAPTÉR NA OKULIARE

Niektoré modely lyžiarskych a snoubordingových heliem CASCO sú vybavené magnetickými adaptérmi na použitie s lyžiarskymi okuliarmi. Ak sa nepoužívajú, zakryjú sa krytmi. Na používanie konvenčných lyžiarskych okuliarov s hlavovým popruhom sa nevzťahujú žiadne obmedzenia.

## A. ŽIVOTNOST

Ochranný účinok prilby sa už v plnom rozsahu nezaručuje, ak táto bola vystavená silnému úderu alebo pádu. Takto poškodená prilba nemôže dostatočne účinne chrániť Vašu hlavu pred poraneniami. Aj keď nie je viditeľné žiadne vonkajšie poškodenie, musí sa prilba vymeniť. To isté platí, ak prilba už neseď správne. Aj po viacročnom používaní bez viditeľného poškodenia by sa mala prilba vymeniť.

**KONTROLUJTE VAŠU PRILBU OHLADNE VIDITEĽNÝCH ZÁVAD!** Drobné poškrabanie pritom neznižuje ochranný účinok Vašej prilby.

## B. ZMENY NA PRILBE, ČISTENIE

Táto prilba bola skontrolovaná a schválená v sériovej výrobe podľa príslušných noriem.

### ⚠ POZORI

Zmeny na prilbe, hlavne nanášanie lakov, nálepiek, čistiacich prostriedkov, chemikálií a rozpúšťadiel môžu vážne ohroziť bezpečnosť Vašej prilby.

Pri údržbe používajte vŕľučne originálne diely. Prilbu čistite iba vodou, jemným mydlom a mäkkou handričkou. Komfortné vypchávkvy môžete vyčistiť vlhkou handričkou. Ako čistiaci prostriedok používajte jemný, silne zriedený prací prostriedok.

Postranná ochrana sluchu:

Pri rôznych lyžiarskych/ snowboardových modeloch je možné postrannú ochranu sluchu zložiť kvôli výmene príp. čisteniu. Tá však musí byť pri použití prilby riadne namontovaná, lebo inak už nebude zarúčená bezpečnostná funkcia prilby.

## C. USKLADNENIE

Po každom použití nechajte Vašu prilbu vyschnúť na vzduchu a uskladnite ju na chladnom a suchom mieste. Vysoké teploty môžu prilbu vážne poškodiť. Lyžiarske/ snowboardové prilby CASCO majú teplotnú odolnosť až do 100°C.

## D. ZÁRUKA

CASCO poskytuje záruku dva roky na materiál a výrobu. Záruka sa NEVZTAHUJE na normálne opotrebovanie alebo spotrebu alebo na zmeny na výrobku prostredníctvom zákazníka alebo škôd, ktoré vznikli nehodou alebo neprimeraným použitím. Na kontrolu platnosti nárokov na záruku je nutné predložiť originálny doklad o kúpe s pečiatkou predajne a dátumom predaja.

## E. DÔLEŽITÉ POKYNY PRE VAŠU BEZPEČNOST

### NEMUSÍTE JAZDIT RÝCHLO, ABY STE SA PORANILI

Ochrana, ktorú prilba ponúka, závisí od okolností nehody, pričom nosenie ochrannej prilby nezabrání vždy smrteľnému úrazu alebo dlhšej invalidite.

### PRI LYŽOVANÍ ALEBO JAZDE NA SNOWBOARDE VŽDY POUŽÍVAJTE PRILBU A JAZDITE OPATRNEI PRILBA MÔŽE CHRÁNIŤ LEN TO, ČO POKRÝVAI

Noste Vašu prilbu vždy v správnej polohe. Žiadna prilba nemôže chrániť hrdlo alebo nepokryté miesta hlavy.

**PRILBY NESMÚ NOSIT DETI PRI LEZENÍ ALEBO INÝCH HRÁCH, PRI KTORÝCH EXISTUJE RIZIKO ÚMRTIA NÁSLEDKOM OBESENIA.**

### ⚠ POZORI



Táto prilba bola vyvinutá špeciálne na ochranu pri lyžovaní a jazde na snowboarde. Nesmie sa používať pri iných druhoch športu alebo pri jazde na motorke.

Ohľadom likvidácie Vašej prilby kontaktujte, prosím, Váš miestny podnik pre likvidáciu odpadu.

Najlepša hvala, da ste se odločili za čelado podjetja CASCO. Zaščitne čelade spadajo k osebni zaščitni opremi in prispevajo k preprečevanju ali vsaj odločilnemu zmanjševanju poškodb glave. Prosimo, vzemite si nekaj časa za naslednja navodila in nastavitve Vaše čelade. Pomagalo bo Vaši varnosti in največjemu možnemu udobju pri nošenju.

## 1. ZAŠČITNI RAZREDI v skladu z EN 1077

Čelade razreda A in razreda B so za alpske smučarje, deskarje na snegu in podobne skupine. Čelade razreda A ponujajo razmeroma več zaščite.

Čelade razreda B lahko ponujajo več zračenja in boljše zaznavanje zvoka, ščitijo pa manjše področje glave in imajo manjšo stopnjo prebojne trdnosti. Zaščitni razred razberite iz etikete v notranjosti čelade.

## 2. IZBIRA PRAVILNE VELIKOSTI ČELADE

CASCO čelada Vas lahko štiti le, če se pravilno prilega. Izmerite Vaš obseg glave na najširšem mestu in nato izberite primerno velikost čelade. Navedba velikosti (cm) se pri CASCO čeladah nahaja na etiketi v notranjosti čelade. Čelado morate na glavi čutiti varno in udobno. Da bi prileganje še izboljšali, uporabite prosimo priloženo udobno blazino ali vgrajeni sistem nastavitve velikosti (glede na model).

## 3. PRILAGODITEV SISTEMA NASTAVITVE VELIKOSTI

Dobra oblika prileganja je predpostavka za najboljšo možno zaščito. Zato je Vaša čelada opremljena z enim izmed naslednjih sistemov nastavitve velikosti:

### UDOBNO OBLAZINJENJE

Drugi niz udobnih blazin je prosto priložen. Uporabite ga, če se čelada z vgrajenim oblazinjenjem ne prilega varno / udobno.



### OBROČ ZA GLAVO S SISTEMOM DISK-FIT™

Nastavitev obroča za glavo na velikost Vaše glave se izvede s pomočjo vrtljivega zapirala, ki se nahaja v zatilnem predelu. Vrtenje v levo odpre oziroma razrahlja obroč za glavo. Vrtenje v desno v smeri urinega kazalca obroč za glavo brez stopenj zoži.

## 4. PRAVILEN POLOŽAJ ČELADE

Povezite vašo čelado vedno vodoravno na glavo, tako da je Vaše čelo zaščiteno, vendar pa ne vpliva na vaš pogled. Vaša čelada se tudi ne sme prilegati glavi potisnjena naza.



pravilno



napačno



napačno

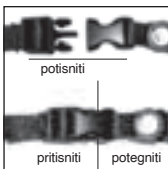
## 5. TRDNO PRILEGANJE

Preverite trdno prileganje z lahkim zmajevanjem z glavo z odprtim podbradnim pasom. Pri tem čelada svojega položaja ne sme spremeniti. Optimalno prileganje se zahteva, da lahko čelada svojo varnostno funkcijo 100% opravlja.



Različni modeli za smučanje / deskanje na snegu so opremljeni z absorberjem šoka. Trak za očala se lahko za nedrsljivo pozicioniranje na strani potisne navzdol.

## 6. NASTAVITEV JERMENOV



Vaša CASCO čelada ima nastavitveni sistem jermenov z vtičnim zapiralom. Ko je enkrat nastavljeno, se lahko brez ponovnega nastavljanja hitro odpre in zapre. Potem ko ste čelado nastavili na Vašo velikost glave, natakните čelado v pravi položaj in zaprite vtično zapiralo.

### ČELADE S 3-TOČKOVNIMI JERMENI:

Zaprte vtični zapah in napnite ali sprostite podbradni pašček, dokler le-ta udobno ne nalega pod Vašo brado. Prosti konec jermena mora biti speljan skozi gumijast O-obroček.

### ČELADE Z VRVIŠNIM OJERMENJENJEM:

Vrvični jermeni se morajo tesno, a še vedno udobno prilegati za širino prsta pod Vašimi ušesi (Slika 11).

Nazadnje se lahko nastavi položaj podbradnega pasu (Slika 14) . V ta namen sprostite vijak, pas namestite v udoben položaj in s privijanjem fiksirate vijak.



slika.11



slika.14



## 7. PODBRADNI PAŠČEK

Različni CASCO modeli smučarskih čelad / čelad za deskanje na snegu se lahko po izbiri nosijo z ali brez stremena za brado. Pri ustreznih čeladah so na spodnjem robu čelade nameščene matice za privijte /sprostitve montaže / demontaže vijakov na stremenu za brado. Preverite prilagajanje stremena za brado. Preverite trdno nasedanje podbradnega paščka.

## 8. MAGNETNI ADAPTER ZA OČALA

Določeni CASCO modeli smučarskih/borderskih čelad so opremljeni z ustreznimi adapterji za uporabo smučarskih očal z magnetno vezjo. Če se ne uporabljajo, jih je mogoče zapreti s pokrovčki. Brez omejitev za konvencionalna smučarska očala s smučarskim trakom okoli glave.

## A. TRAJANJE UPORABE

Varnostni učinek čelade ni več zagotovljen v polnem obsegu, če je bila čelada izpostavljena težkemu udarcu ali padcu. Tako poškodovana čelada Vaše glave ne more več učinkovito ščititi pred poškodbami. Celo če na zunaj ni vidnih nobenih poškodb, je čelado potrebno zamenjati. Enako velja, če se čelada ne prilega več pravilno. Tudi po večletni uporabi brez vidni poškodb je potrebno čelado zamenjati.

**REDNO PREVERJAJTE VAŠO ČELADO GLEDE VIDNIH OKVAR!** Manjše praske pri tem ne zmanjšujejo varovalne funkcije Vaše čelade.

## B. SPREMEMBE NA ČELADI, ČIŠČENJE

Ta čelada je bila v serijski izdaji testirana in dovoljena za uporabo v skladu z ustreznimi standardi.

### POZORI

Spremembe na čeladi, še posebej nanašanje lakov, nalepk, čistilnih sredstev, kemikalij in razredčil lahko resno vplivajo na varnost Vaše čelade.



Za vzdrževanje uporabljajte izključno originalne dele. Školjko Vaše čelade čistite le z vodo, nežnim milom in mehko krpo. Udobne blazine se lahko čisti z vlažno krpo. Kot čistilno sredstvo uporabite nežno, močno razredčeno pralno sredstvo za občutljivo perilo.

Stranska zaščita sluha:

Pri različnih smučarskih modelih / modelih za deskanje na snegu se lahko zaščita za sluh zaradi zamenjave oziroma za čiščenje sname. Pri uporabi čelade jo je potrebno ponovno pravilno namestiti, ker sicer ni več zagotovljena varnostna funkcija čelade.

## C. SHRANJEVANJE

Svojo čelado pustite, da se po vsaki uporabi posuši na zraku in jo shranite na hladnem, suhem mestu. Visoke temperature lahko čelado resno poškodujejo. CASCO smučarske čelade / čelade za deskanje na snegu so odporne na vročino do 100°C.

## D. GARANČIJA

CASCO daje dve letno garancijo na material in izdelavo. Garancija NE zajema normalne obrabe ali izrabe ali sprememb na proizvodu s strani kupca ali poškodb, ki so nastale zaradi nesreč ali nepravilne uporabe. Za preverjanje veljavnosti garancijskih zahtevkov se zahteva originalni račun z žigom prodajalca in datumom nakupa.

## E. POMEBNI NAPOTKI ZA VAŠO VARNOST

**NI VAM POTREBNO VOZITI HITRO, DA BI SE POŠKODOVALI!**

Zaščita, ki jo daje čelada, je odvisna od okoliščin nesreče, pri cemer nošenje zaščitne čelade ne more vedno preprečiti smrtne nesreče ali daljše invalidnosti.

**PRI SMUČANJU ALI DESKANJU NA SNEGU VEDNO UPORABLJAJTE ČELADO IN VOZITE PREVIDNO! ČELADA LAHKO ŠČITI LE TISTO, KAR POKRIVA!**

Nosite Vašo čelado vedno v pravilnem položaju. Nobena čelada ne more zaščititi vratu ali nepokritih delov glave.

**OTROCI NE SMEJO NOSITI ČELADE PRI PLEZANJU ALI OSTALIH IGRAH, PRI KATERIH OBSTAJA NEVARNOST STISNENJA DIHALNIH POCI.**

### POZORI



Ta čelada je bila razvita posebej za zaščito pri smučanju in deskanju na snegu. Ne sme se uporabljati za druge vrste športa ali za vožnjo z motorji.



Za odstranitev Vaše čelade med odpadke kontaktirajte prosimo Vaše lokalno podjetje za odstranjevanje odpadkov.

Köszönjük, hogy a CASCO-sisak mellett döntött. A védősisakok az egyéni védőeszközök közé tartoznak, és arra szolgálnak, hogy megakadályozzák vagy legalábbis jelentős mértékben csökkentsek a fejsérüléseket. Kérjük, szánjon rá egy kis időt az alábbi tájékoztató átolvasására és védősisakjának beállítására. Ez saját biztonságát szolgálja, és a legkényelmesebb viseléshez szükséges.

## 1. VÉDELMI OSZTÁLYOK AZ EN 1077 szerint

Az „A” és a „B” osztályba tartozó sisakok alpesi sífutóknak, hődeszkázóknak és hasonló sportoló-csoportoknak készülnek. Az „A” osztályú sisakok viszonylag nagyobb védelmet nyújtanak. A „B” osztályú sisakok jobban szellőznek, és jobb beszédértést tesznek lehetővé, azonban a fejnek csupán kisebb részét védik, és az áthatolási szilárdságuk is valamivel kisebb. A védelmi osztály a sisak belső részén lévő címkén olvasható.

## 2. A MEGFELELŐ SISAKMÉRET KIVÁLASZTÁSA

A CASCO-sisak csak akkor tud kellő védelmet nyújtani, ha megfelelően rásimul a fejre. Mérje meg fejének kerületét a legszélesebb helyen, majd válassza ki a hozzáillő sisakméretet. A méretadat (cm) a CASCO-sisakok belsejében lévő címkén található. A sisaknak biztonságosan és kényelmesen kell elhelyezkednie a fején. Az illeszkedés további javításához használja a sisakba helyezhető komfortpárnázatot, vagy a beépített méretállító rendszert (a modelltől függően).

## 3. A MÉRETÁLLÍTÓ RENDSZER BEÁLLÍTÁSA

A jól illeszkedő forma az optimális védelem előfeltétele. Ezért a sisakját elláttuk az alábbi állítási lehetőségek valamelyikével:

### KOMFORT-PÁRNÁZAT

A sisakhoz egy második komfortpárna-készletet is mellékelve van. Ezeket abban az esetben használja, ha a sisak a gyárilag behelyezett párnázattal nem simulna rá a fejre elég kényelmesen / biztonságosan.



### DISK-FIT™-RENDSZERŰ FEJPÁNT

A fejpántnak a fej méretéhez történő hozzáigazítása a tarkótájékon elhelyezett elforgatható zár segítségével történik. Ennek balra történő elforgatása kinyitja ill. meglazítja a fejpántot. Jobbra, az óramutató járásának irányába történő elforgatása pedig fokozatmentesen szűkíti a fejpántot.

## 4. A SISAK MEGFELELŐ HELYZETE

A sisakot mindig vízszintesen tegye fel a fejére úgy, hogy az védje a homlokát, azonban ne korlátozza a látását. Az is helytelen, ha a sisakot a fején hátrafelé eltolva viseli.



helyes



helytelen



helytelen

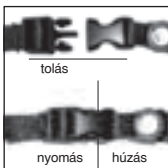
## 5. BIZTONSÁGOS ILLESZKEDÉS

A biztonságos illeszkedés ellenőrzését úgy végezze, hogy nyitott állsúly mellett kissé megrázza a fejét. Ennek során a sisak helyzetének nem szabad megváltozni. Ahhoz, hogy a sisak 100%-osan ellássa a védelmi funkcióját, jól kell illeszkednie.



Egyes sí- és hódeszka-típusok ütközés-felfogóval vannak felszerelve. A szemüveg-pántot a csúszásbiztos beállításhoz oldalt alá lehet tolni.

## 6. SZÍJBEÁLLÍTÁS



A CASCO-sisak zárócsatos szíjállító rendszerrel rendelkezik. Ha ezt egyszer beállította, utána további állítás nélkül gyorsan tudja nyitni és csukni. Miután a sisakot beállította saját fejméretének megfelelően, tegye a fejére a sisakot a megfelelő helyzetben (4. ábra), majd pattintsa be a zárócsatot.

### SISAKOK 3-PONTOS SZÍJAZATTAL:

Kapcsolja be a dugaszos csatot, és úgy szorítsa vagy lazítsa meg az állsúlyt, hogy az kényelmesen simuljon az álla alá. A szíj szabadon lévő végét dugja át a gumigyűrűn.

### ZSINÓRPÁNTOS SISAKOK :

A zsinórpántoknak szorosan, azonban kényelmesen, fülkagylói alatt egy ujjnyi távolság-ra kell rásimulniuk a fejére (11. ábra).

Végül beállítható az állpánt pozíciója (14. ábra). Ehhez oldja a csavart, helyezze kényelmes helyzetbe a pántot, majd a csavar meghúzásával rögzítse.



ábra 11



ábra 14



## 7. ÁLLPÁNT

Egyes CASCO sí- és hódeszka-sisak típusok tetszés szerint állkengyellel vagy anélkül is viselhetők. Csavarok és anyák mellékelve. Ellenőrizze az állsúly megfelelő illeszkedését.

## 8. MÁGNESES SZEMÜVEG-ADAPTER

Egyes CASCO sí-/hódeszka-sisaktípusokon Magnetlink siszemüvegek használatát lehetővé tevő adapterek találhatóak. Ha nincs szükség rájuk, akkor védőkupakkal lezárhatók. Nincs használati korlátozás körbefutó szemüvegpántos hagyományos siszemüvegekre.

## A. HASZNÁLATI IDŐTARTAM

A sisak védőhatása már nem érvényesül teljes mértékben, miután kemény ütésnek vagy üt-közésnek volt kitéve. Az így megsérült sisak már nem képes a fejet a sérülésektől hatékonyan megóvni. Ezért a sisakot ilyenkor még akkor is ki kell cserélni, ha külsőleg nem látszik rajta sérülések. Ugyanez érvényes, ha a sisak már nem jól illeszkedik a fejre. A több éve használt, látható sérüléstől mentes sisakot is célszerű lecserélni. **RENDSZERESEN VIZSGÁLJA MEG SISAKJÁT, NINCS-E RAJTA LÁTHATÓ HIBA!** Az apró karcolások természetesen nem csökkentik sisakjának védőhatását.

## B. MÓDOSÍTÁSOK A SISAKON, TISZTÍTÁS

Ezt a sisakot a sorozatgyártás során a vonatkozó szabványok szerint vizsgáltuk be, és azt megfelelőnek találtuk.

### FIGYELEMI

A sisakon végrehajtott változtatások – különösen a sisakra felhordott lakkok, ragasztó-cím-kék, tisztítószer, vegyszerek és oldószerek – jelentősen befolyásolhatják sisakjának biztonságosságát.

Karbantartásához kizárólag eredeti alkatrészeket használjon.

A sisakhéjat csak vízzel és kímélő hatású szappannal, valamint puha kendővel tisztogassa. A komfort-párnázatot nedves kendővel tisztíthatja.

Tisztítószerként használjon kímélő hatását, erősen hígított finommosószert.

Oldalsó fülvédők:

Oldalsó fülvédők:

Egyes sí- és hódeszkasisak-típusoknál a fülvédőt csere vagy tisztítás céljából le lehet venni. Ezt a sisak használata előtt ismét előírás szerűen vissza kell szerelni, különben nem garantálható a sisak biztonsági funkciója.

## C. TÁROLÁS

A sisakot minden használat után hagyja a levegőn megszáradni, és tárolja száraz, hűvös helyen. A magas hőmérséklet jelentősen károsíthatja a sisakot. A CASCO sí- és hódeszka-sisakok 100°C-ig hőállóak.

## D. GARANCIA

CASCO két év garanciát nyújt az anyagra és a termék előállítására. A garancia NEM vonatkozik a szokásos használat során fellépő kopásra, elhasználódásra, vagy a terméken a vevo által végzett változtatásokra illetve olyan sérülésekre, amelyek balesetre vagy szakszerűtlen használatra vezethetnek vissza. A garanciális igények érvényességének ellenőrzésére az eredeti pénztárbizonylat vagy nyugta szolgál, amely el van látva az értékesítő üzlet bélyegzőjével, és fel van tüntetve rajta a vásárlás napja.

## E. FONTOS BIZTONSÁGI TUDNIVALÓK

### NEM CSAK AKKOR SÉRÜLHET MEG, HA GYORSAN HALADI

A sisak által nyújtott védelem a baleset körülményeitől függ, és a védősisak viselése nem mindig akadályozza meg a halálos balesetet vagy a tartós rokkantságot.

### SÍELÉS NÉL VAGY HÓDESZKÁZÁS NÉL MINDIG VISELJEN SISAKOT, ÉS ÓVATOSAN

### HA-LADJONI A SISAK CSAK AZT TUDJA VÉDENI, AMIT BEFEDI

Sisakját mindig a megfelelő helyzetben hordja. A nyakat és a fej fedetlen részeit semmilyen sisak nem tudja megvédeni.

### A SISAKOT GYERMEKEK NEM VISELHETIK MÁSZÁS VAGY OLYAN JÁTÉKOK KÖZBEN, AHOL A PÁNTOK FULLADÁSVESZÉLYT OKOZHATNAK.

### FIGYELEMI



Ez a sisak síelés és hódeszkázás közbeni viselésre szolgál. Nem szabad egyéb sportágakhoz és motorozáshoz használni!

Az elhasznált sisak megsemmisítése tekintetében forduljon a helyi köztisztviselési hivatalhoz.



Dziękujemy za podjęcie decyzji o zakupie kasku narciarskiego marki CASCO.

Kask należy do osobistego wyposażenia skutecznie chroniącego głowę przed niebezpiecznymi urazami lub w znacznym stopniu ograniczającego ich skutki. Prosimy o dokładne zapoznanie się z poniższymi wskazówkami o sposobach dokładnego dopasowania kasku, co zapewni pełne bezpieczeństwo i maksymalny komfort jego użycia.

### 1. KLASY OCHRONY zgodnie z normą EN 1077

Kaski klasy A i B przeznaczone są dla osób uprawiających narciarstwo alpejskie, snowboard i podobne dyscypliny. Kaski klasy A gwarantują stosunkowo lepszą ochronę.

Kaski klasy B z kolei umożliwiają lepszy dostęp powietrza i lepszą syszalność, chronią jednak mniejszą część głowy i cechuje je mniejsza odporność na przebicie. Informacja dotycząca klasy ochrony znajduje się na etykiecie wewnątrz kasku.

### 2. DOBÓR WAŁŚCIWEGO ROZMIARU KASKU

Tylko prawidłowo dopasowany kask firmy CASCO jest w stanie zapewnić właściwą ochronę.

Po zmierzeniu obwodu głowy w najszerszym miejscu należy wybrać odpowiedni rozmiar.

Dane dotyczące rozmiaru kasku (w cm) znajdują się na etykiecie umieszczonej wewnątrz kasku.

Prawidłowo dopasowany kask musi ściśle przylegać do głowy, dając jednocześnie poczucie pełnego komfortu. Kask dopasować można stosując dodatkowe wkładki wyścielające lub używając systemu płynnej regulacji rozmiaru (w zależności od modelu).

### 3. DOPASOWANIE POPRZECZ SYSTEM REGULACJI ROZMIARU

Tylko właściwie dopasowany kask gwarantuje właściwą ochronę. W tym celu wykorzystuje się następujące sposoby regulacji:

#### WKŁADKI WYŚCIELAJĄCE

Dotodkowy zestaw wkładek wyścielających dołączony do kasku stosuje się w przypadku, gdy wkładki zamontowane fabrycznie nie wystarczają i kask nie pasuje dokładnie do obwodu głowy lub nie zapewnia pełnego komfortu.



#### OPASKA CZOŁOWA – SYSTEM PŁYNNEJ REGULACJI DISK-FIT™

Dopasowanie opaski czołowej do wielkości głowy następuje poprzez użycie pokrętki umieszczonego w okolicy karku. Przekręcając pokrętkę w lewo luzuje się zacisk opaski, a przekręcenie pokrętki w prawo, zgodnie z ruchem wskazówek zegara, powoduje, że opaska płynnie się zaciska.

### 4. PRAWIDŁOWA POZYCJA KASKU

Zakładając kask należy utrzymywać go zawsze w pozycji poziomej, tak by osłaniał czoło nie ograniczając jednak pola widzenia. Nieprawidłowe jest także zsuwanie kasku na tył głowy.



dobrze



źle



źle

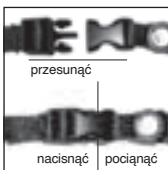
## 5. PRAWIDŁOWE DOPASOWANIE KASKU

Chcąc się upewnić, czy kask został prawidłowo dopasowany należy poruszać głowę w różnych kierunkach, bez zapinania paska pod brodą. Kask nie powinien zmieniać swojej pozycji. Tylko optymalnie dopasowany do głowy kask w 100% spełnia swoją funkcję ochronną.



Modele kasków narciarskich i snowboardowych wyposażone w czółowy system anti-shock, pochłaniający energię uderzenia, posiadają specjalne szczeliny boczne, w które wsuwa się gumowa opaska gogli chroniąc gogle przed zsunięciem się.

## 6. REGULACJA PASKA



Kaski CASCO wyposażone są w system regulacji paska z klamerką a zatrzaskową. Raz dopasowany pasek daje się szybko zamykać i otwierać bez konieczności ponownej regulacji.

Po dopasowaniu kasku prawidłowo wyregulować pasek (rys. 4) i zapiąć klamerkę zatrzaskową (rys. 6).

### KASKI Z PASKIEM 3-PUNKTOWYM:

Zamknąć zamek wtykowy i naciągnąć lub poluzować pasek pod brodą tak, aby wygodnie przylegał. Luźną końcówkę paska należy poprowadzić przez gumowy pierścień.

### KASKI Z PASKAMI SZNUROWYMI:

Paski sznurowe muszą przylegać ściśle w odległości szerokości palca pod uszami, ale jednocześnie muszą zapewniać komfort noszenia (ilustracja 11).

Na końcu można ustawić pozycję paska pod brodą (ilustracja 14) . Poluzować śrubę, umieścić pasek na wygodnej pozycji i unieruchomić go przez dokręcenie śruby.



rys.11



rys.14



## 7. OSŁONA SZCZĘKI

Niektóre modele kasków narciarskich i snowboardowych marki CASCO można wyposażyć w osłony szczęki. Śruby i nakrętki w komplecie. Sprawdzić, czy pałąk pod brodą jest prawidłowo zamocowany.

## 8. MAGNETYCZNA PRZYSTAWKA DO OKULARÓW

Określone modele kasków narciarskich/snowboardowych CASCO wyposażone są w odpowiednie przystawki umożliwiające korzystanie z okularów z mocowaniem magnetycznym. Jeżeli się z nich nie korzysta, można je zamknąć przy pomocy zaślepek. Nie występują ograniczenia w zakresie stosowania konwencjonalnych okularów narciarskich z paskiem.

## A. ŻYWOTNOŚĆ

Wszelkie uderzenia lub zderzenia narażają kask na utratę gwarantowanej skuteczności ochronnej. Uszkodzony kask nie jest w stanie skutecznie chronić głowę przed obrażeniami. Nawet jeśli uszkodzenie nie jest widoczne z zewnątrz, to kask należy wymienić. Kask nadaje się również do wymiany, gdy przestał pasować lub po wieloletnim użytkowaniu, nawet bez widocznych uszkodzeń. **PROSZĘ REGULARNIE SPRAWDZAĆ, CZY KASK NIE POSIADA WIDOCZNYCH USZKODZEŃ!** Drobne zadrapania nie obniżają właściwości ochronnych kasku.

## B. ZMIANY DOKONYWANE NA KASKU, CZYSZCZENIE

Kask został dopuszczony do produkcji seryjnej zgodnie z obowiązującymi normami.

### UWAGI!

Wszelkie zmiany, a szczególnie: lakierowanie, oklejanie nalepkami, kontakt ze środkami czyszczącymi, chemikaliami, rozpuszczalnikami mogą znacznie ograniczyć właściwości ochronne kasku.



Przy naprawach stosować tylko oryginalne części zamienne. Skorupę kasku myć miękką ściereczką, używając wody z dodatkiem łagodnego mydła. Miękkie wkładki wewnętrzne czyścić wilgotną ściereczką nasączoną rozcieńczonym środkiem do prania delikatnych tkanin.

Miękkie, boczne osłony uszu, występujące w niektórych modelach kasków narciarskich i snowboardowych, dają się demontować w celu wymiany lub czyszczenia. Przed kolejnym użyciem kasku należy zwrócić uwagę na prawidłowość montażu. W przeciwnym razie kask nie będzie spełniał swojej funkcji ochronnej.

## C. PRZECHOWYWANIE

Po każdorazowym użyciu suszyć kask na świeżym powietrzu. Przechowywać w chłodnym i suchym miejscu. Wysokie temperatury mogą kask poważnie uszkodzić.

Kaski narciarsko-snowboardowe CASCO odporne są na temperatury do 100°C.

## D. GWARANCJA

Firma CASCO udziela 2 lat gwarancji na materiały i wykonanie. Gwarancji nie podlegają zniszczenia powstałe na skutek eksploatacji lub zmian dokonanych przez klienta. Gwarancja nie obejmuje też uszkodzeń będących skutkiem wypadków lub nieprawidłowego użycia.

Warunkiem rozpatrzenia roszczeń gwarancyjnych jest okazanie oryginalnego dowodu nabycia kasku, z pieczętką i datą zakupu.

## E. WAŻNE WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA OSOBISTEGO

### OBRAŻENIA NIE MUSZA BYĆ NASTĘPSTWEM SZYBKIEJ JAZDY!

Ochrona zapewniana przez kask zależna jest od okoliczności wypadku, przy czym noszenie kasku nie zawsze jest w stanie zapobiec wypadkom śmiertelnym lub trwałemu kalectwu.

### DO JAZDY NA NARTACH LUB SNOWBOARDZIE ZAWSZE ZAKŁADAĆ KASK

### I ZACHOWYWAĆ OSTROŻNOŚĆ, PONIEWAŻ KASK CHRONI TYLKO TO CO OSŁANIA!

Jeździć tylko w prawidłowo założonym kasku. Żaden kask nie chroni szyi ani nieosłoniętych części głowy.

### BAWIĄCE LUB WSPINAJĄCE SIĘ DZIECI NIE POWINNY ZAKŁADAĆ KASKÓW, GDYŻ STWARZA TO NIEBEZPIECZEŃSTWO UDUSZENIA SIĘ!

### UWAGI!



Kask ten został skonstruowany specjalnie do ochrony głowy podczas jazdy na nartach lub snowboardzie. Nie może być on wykorzystywany przy uprawianiu innych sportów lub do jazdy na motocyklu.



W sprawach związanych z użyciem kasku zasięgać informacji w lokalnym zakładach gospodarki opadami.

Vă mulțumim că ați ales una din căștile de protecție de la CASCO. Căștile de protecție constituie o componentă esențială a echipamentelor de protecție personală și au o contribuție decisivă în evitarea, respectiv diminuarea riscului rănilor la cap. În interesul siguranței dvs., precum și pentru a garanta un confort maxim la purtare, vă rugăm să consultați informațiile de mai jos și instrucțiunile pentru reglajele căștii.

## 1. CLASELE DE PROTECȚIE ÎN CONFORMITATE CU SR EN 1077

Căștile din clasa A și clasa B sunt destinate pentru utilizatorii de schiuri alpine și snowboard, precum și pentru alte grupe asemănătoare de utilizatori. Căștile din clasa A oferă un grad de protecție relativ mai mare.

Căștile din clasa B pot oferi o mai bună aerisire și condiții mai bune pentru percepția auditivă, însă acestea protejează o suprafață mai mică a capului și au o rezistență la penetrare mai redusă.

Clasa de protecție este menționată pe eticheta din interiorul căștii.

## 2. SELECTAREA MĂRIMII CORECTE A CĂȘTII

O cască CASCO vă protejează numai atunci când este corect poziționată. Măsurați-vă circumferința capului în zona cea mai lată, apoi alegeți casca cu mărimea corespunzătoare. Mărimea (cm) căștilor CASCO este indicată pe eticheta aflată în interiorul căștii.

Casca trebuie poziționată pe cap stabil și în același timp confortabil. Pentru a optimiza poziția căștii vă rugăm să folosiți pernițele flexibile sau sistemul de integrat de reglare a mărimii în funcție de model.

## 3. AJUSTAREA SISTEMULUI DE REGLARE A MĂRIMII

Poziționarea corectă a căștii reprezintă premisa pentru protecția ideală. De aceea, casca dvs. este echipată cu unul dintre următoarele dispozitive de reglare:

### PERNIȚE FLEXIBILE

Un al doilea set de pernițe flexibile este livrat împreună cu produsul. Folosiți aceste pernițe în cazul în care pernițele integrate în cască din fabrică nu oferă gradul necesar de siguranță/confort.



### BANDĂ INELARĂ CU SISTEM DISK-FIT™

Ajustarea benzii inelare după mărimea capului utilizatorului se efectuează prin intermediul dispozitivului rotativ de închidere Disk-fit™ aflat în regiunea cefeii. Prin rotirea spre stânga a discului banda inelară se deschide, respectiv se degajează. Prin rotire spre dreapta, în sensul rotirii acelor de ceasornic, se realizează reglajul continuu prin strângerea benzii.

## 4. POZIȚIA CORECTĂ A CĂȘTII

Așezați casca întotdeauna orizontal pe cap, astfel încât fruntea să vă fie protejată, fără a vă fi afectată raza vizuală. De asemenea, aveți grijă să poziționați casca astfel încât aceasta să nu fie împinsă înspre ceafă.



corect



fals



fals

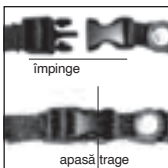
## 5. POZIȚIONAREA FERMĂ

Verificarea poziționării sigure și stabile a căștii se face prin scuturarea ușoară a capului, cu centura pentru bărbie deschisă. În tot acest timp casca nu are voie să își modifice poziția. Poziționarea optimă este decisivă pentru îndeplinirea în proporție de 100% a funcției de protecție și siguranță a căștii.



Anumite modele de schiuri / snowboard sunt dotate cu dispozitive de absorbție a șocului. Banda ochelarilor poate fi împinsă lateral sub cască pentru o poziționare mai stabilă.

## 6. REGLAREA CENTURILOR



Casca dvs. CASCO dispune de un sistem de reglare a centurilor cu cataramă. Odată reglate centurile, acestea pot fi deschise și închise rapid și simplu, fără a fi necesare reglaje ulterioare. După ce ați ajustat casca în funcție de mărimea capului, puneți casca pe cap în poziția corectă (fig. 4), apoi închideți catarama (fig. 6).

### CĂȘTI CU CENTURI ÎN 3 PUNCTE:

Închideți catarama și tensionați sau degajați centura pentru bărbie, până când aceasta este poziționată confortabil sub bărbie. Capătul liber al centurii trebuie condus prin garnitura inelară din cauciuc.

### CĂȘTI CU CENTURI CU CORDON:

Centurile cu cordon trebuie să fie poziționate strâns, însă în același timp confortabil, la o distanță de un deget sub ureche (fig.11).

Întindeți centura pentru bărbie trăgând simultan de capetele libere, până când aceasta este poziționată strâns, dar comod.

În cele din urmă poate fi ajustată poziția centurii pentru bărbie (fig. 14) pentru aceasta degajați șurubul, aduceți centura într-o poziție confortabilă pentru dvs., apoi strângeți la loc șurubul.



fig.11



fig.14



## 7. SUPTOR PENTRU BĂRBIE

Diferite modele de căști CASCO pentru schi-/snowboard pot fi purtate opțional cu sau fără suport pentru bărbie. Șuruburile și piulițele necesare pentru montarea acestuia sunt livrate împreună cu produsul. Asigurați-vă că suportul pentru bărbie este poziționat sigur și stabil.

## 8. ADAPTOR MAGNETIC PENTRU OCHELARI

Anumite modele de căști CASCO pentru schi-/snowboard sunt echipate cu adaptoare corespunzătoare pentru utilizarea de ochelari de schi cu suport magnetic. În cazul în care acestea nu sunt utilizate, ele pot fi acoperite. Prezența acestor adaptoare nu reprezintă niciun fel de restricție în utilizarea ochelarilor de schi convenționali cu bandă circulară.

## A. DURATA DE UTILIZARE

Protecția oferită de o cască ce a fost expusă unei lovituri puternice sau unui șoc nu mai este garantată complet. O cască astfel deteriorată nu vă mai poate proteja eficient capul de lovituri. Chiar dacă nu sunt perceptibile deteriorări exterioare, o astfel de cască trebuie înlocuită. Același lucru este valabil în cazul în care casca nu se mai potrivește. De asemenea, casca trebuie înlocuită și după o durată de utilizare de mai mulți ani, chiar fără deteriorări vizibile.

**CONTROLAȚI CASCA LA INTERVALE REGULATE PENTRU A DEPISTA ORICE DETERIORĂRI VIZIBILE!** Zgârieturile minore nu afectează gradul de protecție oferit de cască.

## B. MODIFICĂRI ADUSE CĂȘTII, CURĂȚAREA ACESTEIA.

În cadrul producției în serie această cască a fost verificată și aprobată pentru utilizare în conformitate cu normele corespunzătoare.

### ATENȚIE!

Orice modificare adusă căștii, în special aplicarea de lacuri, autocolante, substanțe de curățat, substanțe chimice sau solvenți, poate afecta grav siguranța oferită de casca dvs.

Pentru întreținere și reparații se vor folosi exclusiv piese de schimb originale.

Pentru curățarea calotei căștii folosiți doar apă, un săpun blând și o cârpă moale. Pernițele flexibile pot fi curățate cu o cârpă umedă. Ca substanță de curățare folosiți un detergent delicat, pentru rufe sensibile foarte diluat. Protectorul lateral pentru urechi: La anumite modele de căști pentru schi/snowboard, protectorul lateral pentru urechi poate fi demontat pentru înlocuire, respectiv curățare. Acesta trebuie însă neapărat montat corect la loc înainte de utilizarea căștii, deoarece în caz contrar funcția de protecție a căștii nu mai este garantată.

## C. DEPOZITAREA.

După fiecare utilizare lăsați casca să se usuce la aer, și păstrați-o într-un loc răcoros și uscat. Expunerea la temperaturi ridicate poate avea drept consecință deteriorarea gravă a căștii. Căștile de schi/snowboard CASCO au o rezistență la temperaturi de până la 100°C.

## D. GARANȚIE

CASCO két év garanciát nyújt az anyagra és a termék eloállítására. A garancia NEM vonatkozik a Firma CASCO oferă un termen de garanție de doi ani pe material și fabricație. Garanția NU acoperă uzura normală, precum niciun fel de modificări aduse căștii de către utilizator; de asemenea ea nu este aplicabilă în cazul unor deteriorări apărute în urma unui accident sau a utilizării necorespunzătoare scopului prevăzut. Pentru atestarea valabilității dreptului la garanție este necesară chitanța originală de cumpărare a produsului cu ștampila comerciantului și data achiziționării.

## E. INFORMAȚII IMPORTANTE PENTRU SIGURANȚA DVS.

### NU ESTE NEAPĂRAT NECESAR SĂ MERGEȚI CU VITEZĂ PENTRU A VĂ ACCIDENTAI

Gradul de protecție oferit de o cască depinde de condițiile accidentului; în același timp trebuie avut în vedere că purtarea unei căști de protecție nu garantează evitarea unui accident mortal sau a unei invalidități permanente în urma unui accident.

### FOLOȘIȚI ÎNTOTDEAUNA O CASCĂ DE PROTECȚIE PENTRU SCHIAT SAU SNOWBOARDING ȘI FIȚI ÎNTOTDEAUNA PRECAUT ATUNCI CÂND PRACTICAȚI ACESTE SPORTURII CASCA PROTEJEAZĂ DOAR PĂRȚILE PE CARE LE ACOPERĂ!

Purtați casca întotdeauna în poziția corectă. Nicio cască nu vă protejează gâtul sau părțile neacoperite ale capului.

### ESTE INTERZISĂ PURTAREA ACESTOR CĂȘTI DE CĂTRE COPII PENTRU CĂȚĂRAT SAU ALTE JOCURI CE PREZINTĂ PERICOL DE STRANGULARE.

### ATENȚIE!



Această cască a fost concepută special pentru protecția la schi sau snowboarding. Este interzisă folosirea ei pentru alte sporturi sau pentru motociclism.

Pentru eliminarea și depozitarea căștii devenite inutilizabile, contactați întreprinderea locală de colectare și revalorificare a deșeurilor.

Большое спасибо за то, что Вы сделали свой выбор в пользу шлема фирмы CASCO. Защитные шлемы являются индивидуальными средствами защиты. Они защищают голову человека от травмы или в значительной степени сводят степень травмирования головы к минимуму. Мы просим Вас уделить немного времени нашим указаниям и советам по правильному ношению шлема. Шлем служит для Вашей безопасности и обеспечивает наибольший комфорт ношения.

## 1. КЛАССЫ ЗАЩИТЫ СОГЛАСНО EN 1077

Шлемы классов А и В предназначены для горнолыжников, бордистов и других подобных групп спортсменов. Шлемы класса А гарантируют сравнительно больше безопасности.

Шлемы класса В имеют лучшую воздушную вентиляцию и слышимость, защищают однако меньший участок головы и имеют меньшую прочность на пробиваемость. Класс защиты указан на этикетке на внутренней стороне шлема.

## 2. ВЫБОР ПРАВИЛЬНОГО РАЗМЕРА ШЛЕМА

Шлем CASCO может защитить Вас только тогда, когда он правильно сидит на голове. Сначала нужно измерить окружность головы в её самом широком месте и только затем выбрать правильный размер шлема. Размер шлема CASCO (в сантиметрах) указан на этикетке внутри шлема. Шлем должен сидеть на голове плотно и удобно. Для лучшего расположения шлема на голове служит мягкая внутренняя обивка или система регулировки размера (в зависимости от модели шлема).

## 3. ПОЛЬЗОВАНИЕ СИСТЕМОЙ РЕГУЛИРОВКИ РАЗМЕРА ШЛЕМА

Правильно сидящий шлем - это первое условие наилучшей защиты головы. Поэтому шлем оборудован устройством регулирования положения на голове:

### КОМФОРТАБЕЛЬНАЯ МЯГКАЯ ОБИВКА

Второй комплект мягкой обивки прилагается. Используйте его, если шлем с установленной на заводе обивкой сидит на голове недостаточно плотно или неудобно.



### ГОЛОВНОЕ КОЛЬЦО С СИСТЕМОЙ DISK-FIT™

Пригонка головного кольца к размеру головы выполняется с помощью поворотного затвора на затылочной части шлема. Поворот влево открывает или ослабляет головное кольцо. Поворот вправо по часовой стрелке зауживает головное кольцо бесступенчато.

## 4. ПРАВИЛЬНАЯ ПОЗИЦИЯ ШЛЕМА

Шлем нужно одевать на голову горизонтально так, чтобы он, закрывая лоб, не заслонял обзорности. Шлем не должен сидеть на голове, сдвинутым назад.



Правильно



Неправильно



Неправильно

## 5. ПЛОТНОЕ ПРИЛЕГАНИЕ ШЛЕМА

Чтобы проверить плотно ли сидит шлем, нужно слегка покачать головой с незастегнутым подбородочным ремешком. При этом шлем не должен сдвигаться на голове. Только при оптимальном прилегании шлем выполняет свою защитную функцию на все 100%.



Различные модели шлемов для лыжников и бордистов оборудованы так называемым „шоковым поглотителем“. Для прочного расположения ремешок маски можно задвинуть в сторону.

## 6. НАСТРОЙКА РЕМЕШКА



Шлем CASCO имеет систему регулировки ремешка со штекерным замком.

Достаточно настроить ремешок один раз и затем без дополнительной подстройки его можно будет быстро открыть и закрыть. После настройки шлема на размер головы, расположите шлем в правильном положении (рис. 4) и защелкните штекерный замок (рис. 6).

### ШЛЕМЫ С 3 ПУНКТАМИ КРЕПЛЕНИЯ РЕМЕШКА:

Закройте штекерный замок, натяните или ослабьте подбородочный ремешок, чтобы он удобно и плотно прилегал к подбородку. Свободный конец ремешка нужно продеть через резиновое кольцо круглого сечения.

### ШЛЕМЫ С КОРДОВЫМ РЕМЕШКОМ:

Кордовый ремешок должен прилегать плотно, но достаточно удобно, чтобы между ним и ухом смог поместиться палец (рис.11).

Потяните равномерно за свободные концы подбородочного ремешка так, чтобы ремешок плотно прилегал к подбородку.

После этого позицию подбородочного ремешка можно подправить (рис.14). Открутить винт, переместить ремешок в удобную позицию и закручивая винт, зафиксировать его.



Рис.11



Рис.14



## 7. ПОДБОРОДОЧНАЯ ДУГА

Различные модели шлемов CASCO для лыжников и бордистов можно по желанию носить вместе с подбородочной дугой или без неё. Винты и гайки прилагаются. Проверьте, прочно ли сидит подбородочная дуга.

## 8. МАГНИТНЫЙ АДАПТЕР ДЛЯ МАСКИ

Некоторые шлемы CASCO для горнолыжников и бордистов оборудованы специальными адаптерами для использования магнитных масок для глаз. При неиспользовании их можно закрыть защитными колпачками. Они не мешают использованию обычных лыжных очков с



## А. СРОК ПОЛЬЗОВАНИЯ

Эффективность защиты шлема не гарантирована в полной мере тогда, когда шлем подвергся удару или столкновению. Поврежденный таким образом шлем не может эффективно защитить пользователя от травмы. После удара или столкновения шлемом пользоваться не рекомендуется, даже если на нем нет видимых признаков повреждения. То же самое относится к случаю, когда шлем больше не подходит по размеру к голове. Мы также не рекомендуем пользоваться старым шлемом многолетнего использования, даже если на нем нет видимых повреждений. ШЛЕМ НУЖНО РЕГУЛЯРНО ПРОВЕРЯТЬ НА НАЛИЧИЕ ВИДИМЫХ СЛЕДОВ ПОВРЕЖДЕНИЯ! Небольшие царапины на шлеме не уменьшают его защитных функций.

## В. ИЗМЕНЕНИЯ НА ШЛЕМЕ, ОЧИСТКА

Данный шлем является продуктом серийного производства. Его изготовили, проверили и приняли в эксплуатации в соответствующих действующих нормах.

### ВНИМАНИЕ!

Изменения на шлеме, в особенности нанесение на его поверхность лака, наклеек, а также использование чистящих средств, химикатов и растворителей могут в значительной степени снизить эффективность защитной функции шлема.

Для поддержания шлема в исправном состоянии разрешается использовать только оригинальные части фирмы-производителя. Шлем нужно чистить водой с туалетным мылом и мягкой тряпочкой. Мягкую обивку нужно протирать влажной тряпочкой. В качестве чистящего средства можно применять сильно разбавленное водой моющее средство для тонких тканей.

Боковая защита слуха: В различных моделях шлемов для горнолыжников и бордистов боковую защиту слуха можно вынуть для замены или чистки. После чистки защиту слуха нужно правильно установить на прежнем месте, т.к. в противном случае защитная функция шлема не гарантируется.

## С. ХРАНЕНИЕ

После пользования шлем нужно оставить на воздухе для просушки. Хранить шлем нужно в прохладном, сухом месте. Высокие температуры могут серьезно повредить шлем. Шлемы CASCO для горнолыжников и бордистов выдерживают температуру до 100°C.

## D. ГАРАНТИЯ

Фирма CASCO дает гарантию на материал и на изготовление в течение двух лет. Гарантия НЕ распространяется на естественный износ, стирание или на изменения на продукте, внесенные самим пользователем или на поломки, полученные в результате несчастного случая или неправильного использования. Для проверки права на получение гарантийного обслуживания требуется кассовый чек в оригинале с печатью торгового заведения и датой покупки.

## E. ВАЖНЫЕ УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

### БЫСТРАЯ ЕЗДА ПРИВОДИТ К ТРАВМАТИЗМУ!

Защита, которую предоставляет шлем, зависит от обстоятельств несчастного случая. Ношение защитного шлема не всегда может предотвратить несчастный случай с летальным исходом или долговременную инвалидность.

**ПРИ ЗАНЯТИИ ГОРНОЛЫЖНЫМ СПОРТОМ ИЛИ СНОУБОРДИНГОМ ВСЕГДА ПОЛЬЗУЙТЕСЬ ЗАЩИТНЫМ ШЛЕМОМ. КАТАЙТЕСЬ ОСТОРОЖНО! ШЛЕМ ЗАЩИЩАЕТ ТОЛЬКО ТО, ЧТО ОН ПОКРЫВАЕТ!**

Носите шлем в правильном положении. Ни один шлем не может защитить шею или непокрытые части головы.

**ЭТИ ШЛЕМЫ НЕЛЬЗЯ ДАВАТЬ ДЕТЯМ ДЛЯ ИГРЫ, ЛАЗАНЬЯ И ДРУГИХ ЗАБАВ, ГДЕ РЕБЕНОК МОЖЕТ НЕЧАЯННО ЗАЦЕПИТЬСЯ ШЛЕМОМ И ПОВИСНУТЬ.**

### ВНИМАНИЕ!



Данный шлем был разработан специально для защиты горнолыжников и бордистов. Его нельзя использовать для других видов спорта или напр. для езды на мотоцикле.

Для правильной утилизации старого шлема нужно проконсультироваться с местным предприятием по утилизации отходов.







Hersteller // Manufacturer:

CASCO International GmbH  
Gewerberg Süd 11  
D-01900 Brettnig-Hauswalde  
Germany

Telefon +49 (0) 35955 / 839-0  
Telefax +49 (0) 35955 / 839-99  
Email: info@casco-helme.de  
www.casco-helme.de

**CASCO**<sup>®</sup>  
SUPERIOR PROTECTION

MADE BY CASCO:



Fahrradhelme // Bike Helmets



Reithelme // Equestrian Helmets



Skihelme // Snow Helmets



Sportbrillen // Eyewear



Feuerwehrhelme // Fire Fighting